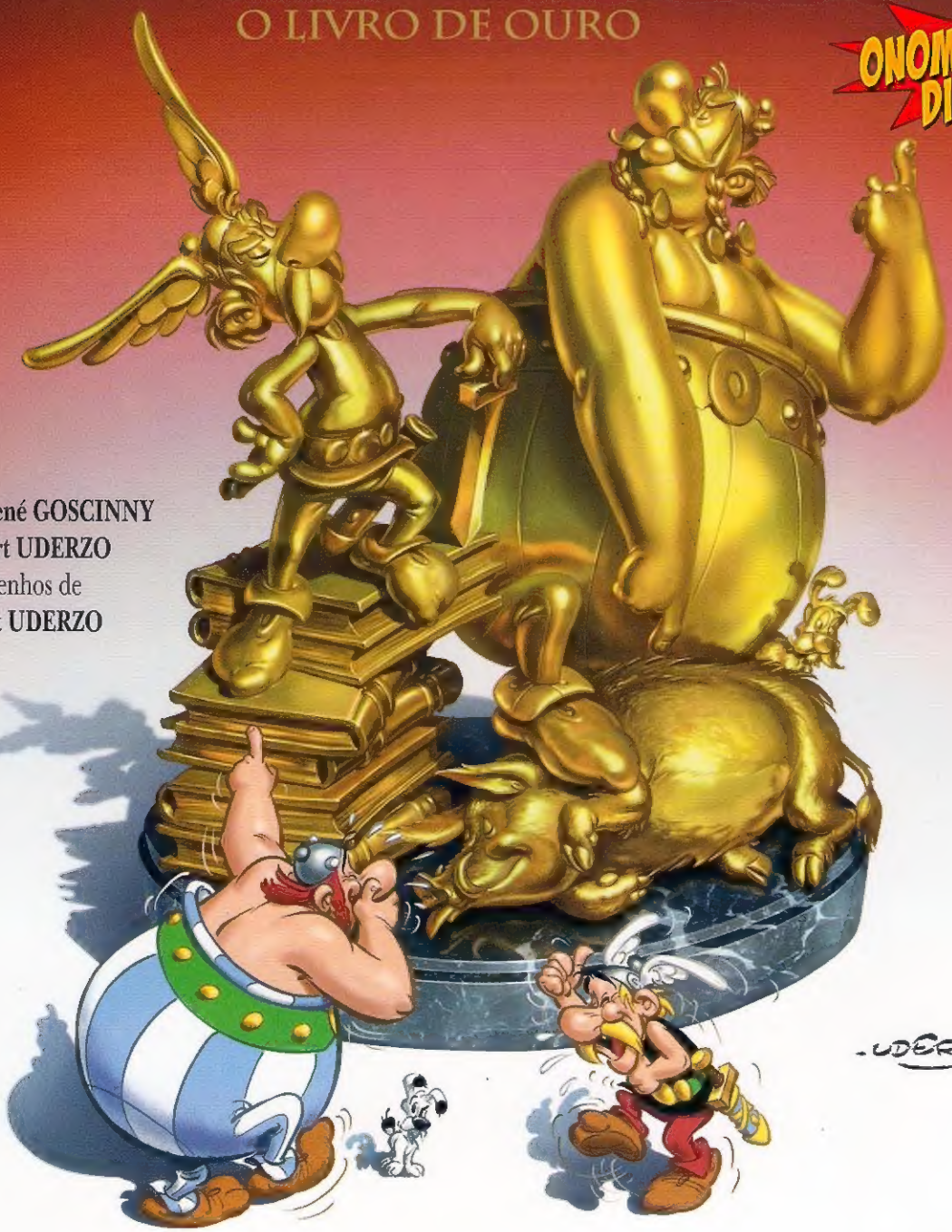
R. GOSCINNY Asterix A. UDERZO

O ANIVERSÁRIO DE Asterix & OBELIX

O LIVRO DE OURO

ONOMATOPÉIA DIGITAL



Texto de **René GOSCINNY**
e **Albert UDERZO**
Desenhos de
Albert UDERZO

EDITORA RECORD

TUHAU!
ESSES ROMANOS SÃO UNS LOUCOS!

GOSCINNY E UDERZO
APRESENTAM

O ANIVERSÁRIO DE ASTERIX E OBELIX

O Livro de Ouro

Outubro de 1959. Meio século já se passou!

E como passou rápido!

Lembro-me do meu nascimento como se tivesse acontecido anteontem. Meus dois criadores decidiram que eu viria ao mundo em uma nova revista chamada **Pilote**, *cujas páginas veriam em seguida o nascimento de muitos outros heróis. E assim, saltitamos alegremente ao longo das inúmeras aventuras que vivemos durante 18 anos maravilhosos, até o dia em que... um de nossos pais, René Goscinny, o grande René, nos deixou prematuramente para morar nos maravilhosos jardins do Paraíso Gaulês...*

Houve quem dissesse que a partir daquele momento, eu, Obelix e os outros estávamos condenados a nos juntarmos a ele na eternidade. Mas, após a travessia de um triste e doloroso período, nosso segundo pai, aquele que nos havia dado forma com seus lápis, tomou a decisão de continuar sozinho a nos fazer viver novas aventuras. Foi você, leitor, com sua intervenção e encorajamento, que o levou a acreditar nesse arriscado desafio.

Foi preciso muita confiança, pois, como sempre, algumas almas caridosas achavam que seria uma perda de tempo, que não havia esperança, porque um não poderia existir sem o outro. Mas o desafio foi vencido, e o sucesso obtido por nossas aventuras jamais foi desmentido.

Foi assim que aprendemos que os imbecis possuem a imensa virtude de sempre acreditar naquilo que pensam, dizem e escrevem...

Asterix

EDITORA RECORD
RIO DE JANEIRO · SÃO PAULO
2009
www.asterix.com

Na sua voz, Asterix, ressoa o timbre da minha. Nas minhas veias corre a sua tinta, e nas suas corre o meu sangue. E hoje nossas vozes conjugadas evocam juntas uma vida, a sua. Você nasceu da amizade que unia meu pai a Albert Uderzo. Uma amizade perfeita em que um era o que o outro não podia ser. E reciprocamente! Da fonte dessa amizade nasceram por sua vez uma aldeia e seus habitantes, algumas dezenas de javalis, um Júlio César e suas legiões, por vezes desiludidas por uma resistência improvável. Nasceram, sobretudo, muitos sorrisos e outras tantas gargalhadas. Nasceram também algumas vocações. E essa amizade extinguiu muitas reticências à leitura.

Temos em comum uma dívida, Asterix. Um dos seus criadores morreu numa manhã de novembro de 1977. Meu pai. Você também poderia ter-se apagado. Poderia ter expirado sem por isso desaparecer da memória dos seus leitores. Mas você não teria ido adiante. Assim como eu teria ficado ali, paralisada nos meus nove anos. Mas nós não estávamos sós. A você restava um criador e, a mim, a esperança de que ele o fizesse renascer e que você continuasse se opondo e lutando contra o sortilégio que um gênio mal-intencionado lançara sobre nós. Com palavras de criança embaladas pela melodia de uma canção infantil, a jovem órfã que eu era implorou: "Se Asterix sobreviver, juro que vou acreditar que a morte é uma brincadeira de mau gosto, mas apenas uma brincadeira. Faça com que a imaginação permita aquilo que a realidade impede."

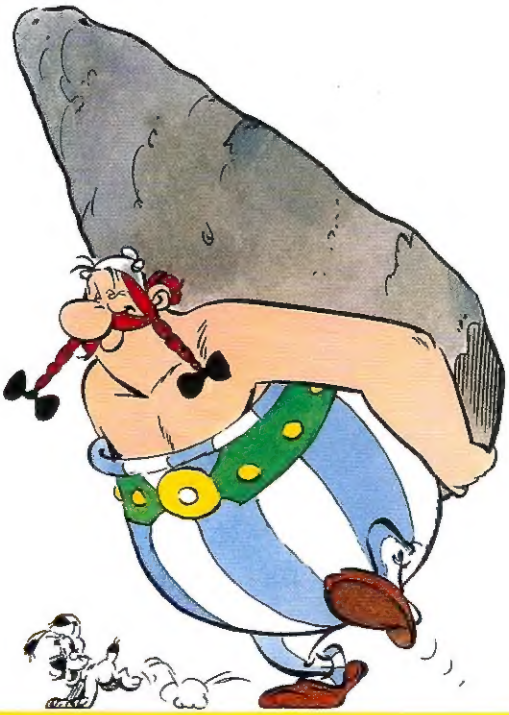
Você viveu e eu também. Graças à vontade desse Orfeu que recusou o que o destino lhe havia imposto. Mas você foi mais esperto do que Orfeu, Asterix, e não olhou para trás. Você olhou para a frente, para onde estava a vida. Você havia compreendido o essencial, a história devia continuar.

Um aniversário é a promessa feita a nós mesmos de que honraremos o ano que começa. Um aniversário é um juramento oferecido àqueles a quem amamos, para confirmar-lhes o que já sabem e às vezes fingem ignorar: a importância que têm em nossas vidas. Um aniversário é o balanço necessário após o decorrer de quatro estações. Da neve às novas flores que brotam, terei sido digno de você, de vocês? Então, Asterix, eu gostaria, em nome do pai que nos moldou a ambos, de ter a certeza que, graças ao talento de Albert, você se mostrará digno deste jubileu, e que, através deste álbum, do qual é o centro e o fio condutor, você mostrará aos seus leitores que a fidelidade deles está à altura da sua constância e que, se fosse preciso resumir em uma palavra as estações passadas, eu falaria apenas do futuro.

Anne Goscinny

ESTAMOS NO ANO 50 ANTES DE CRISTO. TODA A GÁLIA FOI OCUPADA PELOS ROMANOS... TODA? NÃO! UMA ALDEIA POVOADA POR IRREDUTÍVEIS GAULESES AINDA RESISTE AO INVASOR. E A VIDA NÃO É NADA FÁCIL PARA AS GUARNIÇÕES DE LEGIONÁRIOS ROMANOS NOS CAMPOS FORTIFICADOS DE BABAORUM, AQUARIUM, LAUDANUM E PETIBONUM...

ASTERIX É O HERÓI DAS AVENTURAS GAULESAS. PEQUENO GUERREIRO DE ESPÍRITO SAGAZ E INTELIGÊNCIA VIVA, ACEITA SEM VACILAR AS MISSÕES PERIGOSAS QUE LHE SÃO CONFIADAS. A FORÇA SOBRE-HUMANA DE ASTERIX VEM DA POÇÃO DO DRUIDA PANORAMIX...



OBELIX É O AMIGO INSEPARÁVEL DE ASTERIX. PROFISSÃO: ENTREGADOR DE MENIRES. ADORA JAVALIS E BOAS BRIGAS. OBELIX ESTÁ SEMPRE PRONTO A LARGAR TUDO PARA ACOMPANHAR ASTERIX EM NOVAS AVENTURAS. SEU GRANDE AMIGO É IDEIAFIX. UM CÃOZINHO INCRÍVEL... CONHECIDO POR SER DEFENSOR DA NATUREZA E POR GANIR DESESPERADAMENTE QUANDO VÊ UMA ÁRVORE SENDO DERRUBADA.

PANORAMIX, O VENERÁVEL DRUIDA DA ALDEIA, COLHE O ZIMBRO E PREPARA POÇÕES MÁGICAS. SUA MELHOR RECEITA É A POÇÃO QUE DÁ UMA FORÇA SOBRE-HUMANA A QUEM A TOMA. MAS PANORAMIX TEM OUTRAS RECEITAS DE RESERVA...

CHATOTORIX É O BARDO MAIS CHATO DA GÁLIA. AS OPINIÕES SOBRE SEU TALENTO SÃO UNÂNIMES: ELE SE CONSIDERA GENIAL, MAS TODOS OS DEMAIS CONSIDERAM-NO ABOMINÁVEL. CALADO, PORÉM, TORNA-SE UM ÓTIMO COMPANHEIRO...

ABRACURCIX, FINALMENTE, É O CHEFE DA TRIBO. MAJESTOSO, CORAJOSO, COLÉRICO, O VELHO GUERREIRO É RESPEITADO PELOS SÚDITOS E TEMIDO PELOS INIMIGOS. SÓ TEM MEDO DE UMA COISA: QUE O CÉU CAIA EM SUA CABEÇA. MAS COMO ELE PRÓPRIO AFIRMA: "QUEM MORRE DE VÉSPERA É PERU."

MEIO SÉCULO! PODE PARECER MUITO PARA SIMPLES MORTAIS. APENAS OS HERÓIS QUE NOS CERCAM, SEJAM ELES DO CINEMA, DO TEATRO OU DA LITERATURA, OU MESMO DAS HISTÓRIAS EM QUADRINHOS, COMO É NOSSO CASO, TÊM ESSA SORTE E A GRANDE GRAÇA DE SUPORTAR A PASSAGEM DO TEMPO SEM UMA RUGA SEQUER, SEM VERGONHA, ACHANDO ESSE FENÔMENO ABSOLUTAMENTE NORMAL. É ÓBVIO, NO ENTANTO, QUE DEVEM ESSA LONGEVIDADE SEM FALHAS AO PÚBLICO, ÚNICO JUIZ DA VIDA E DA MORTE DOS HERÓIS, E ESTES QUE SE CUIDEM SE NÃO CONTAREM COM AS BOAS GRAÇAS DOS LEITORES. SUPONHAMOS, AGORA, QUE ASTERIX E TODOS OS QUE O CERCAM TENHAM SENTIDO O PESO DOS ANOS COMO TODOS NÓS. DIGO NOVAMENTE: SUPONHAMOS QUE TODOS TENHAM ENVELHECIDO 50 ANOS COMO O AUTOR DESSAS FRASES. ENTÃO, PARA DESCOBRIR EM QUE CONDIÇÕES FÍSICAS E MENTAIS ELES ESTARIAM, ACOMPANHEM-ME ATÉ A ALDEIA QUE DEVE CONTINUAR RESISTINDO AO INVASOR ROMANO.

NO ANO I DA NOSSA ERA, CONSTATAMOS QUE A PALIÇADA QUE CERCA A ALDEIA NÃO RESISTIU BEM AOS MAUS-TRATOS DO TEMPO...

14

ENQUANTO ISSO...

AVTOMATIX & FILHO

O QUE É QUE VOCÊ ECHTÁ FAGENDO AÍ, MEU PILHO?

TIC TIC TIC

NÃO SE PREOCUPE, PAPAI! INVENTE!...

...DENTES DE FERRO PRA QUEM JÁ NÃO TEM MUITOS, COMO VOCÊ!

O QUÊ?

SEU PAI ESTÁ TENDO OUTRA CRISE DE GOTA. VÁ PASSEAR COM ELE PARA ACALMÁ-LO!

TÁ LEGAL, MÃE!

DEU CERTO OUTRA VEZ, FILHÃO! DEPRESSA, PRO BOTEQUIX, ONDE VOU ENCONTRAR MEUS VELHOS AMIGOS!

15

BOM DIA, CHEFE, COMO VAI?
UMA CERVEJINHA, COMO SEMPRE?
É UM PRAZER REVÊ-LOS!

MAS... NÓS NOS VIMOS ONTEM! ESTÁ PERDENDO A MEMÓRIA?
VENHA ME BUSCAR MAIS TARDE, FILHÃO!
TÁ CERTO, PAPAI! MAS NÃO EXAGERE NA CERVEJA, PORQUE SENÃO A MAMÃE...

E ENTÃO, CHEFE, ESTÁ ENTREGANDO OS PONTOS? JAMAIS DEIXARIA MINHA MULHER ME DOMINAR...

VETERANIX!

QUEM MANDOU VOCÊ DEIXAR A LOUÇA SUJA NA PIA?
HA!HA!HA! HI!HI!HI!HI! HOU!HOU!
2A

SOU APENAS UM BARDO QUE NÃO TEM BARBA MAS QUE GOSTA DE MÚÚÚÚÚÚÚÚSICA!*
AH, ESTOU OUVINDO!
?
BONG! BONG! BONG!
* E QUEM NÃO GOSTA?

ESTOU TOCANDO UMA BOA MÚÚÚÚÚÚÚÚSICA!
BONG! BONG! BONG!

TCHOC!

POISS EU DETESSTO SSUA BOA MÚÚÚÚÚÚICA!

NÃO TEM JEITO, ESSES DOIS NUNCA VÃO MUDAR!
POR QUE NUNCA VÃO CANTAR?
2B

É MESMO, TINHA ESQUECIDO!
COMO VÃO OS NEGÓCIOS?
HUM... PODIAM IR MELHOR!

OLHA O PEIXE FRESCO! OLHA O PEIXE FRESQUINHO!
AO INVÉS DE TRAZER OS PEIXES DIRETAMENTE DE MASSÍLIA EM CARROÇAS, MEU FILHO PREFERE PESCÁ-LOS! É ASSIM QUE SE DESTRÓI UMA REPUTAÇÃO!
ORDENALFABÉTIX & FILHO
PEIXES FRESCOS

TEM NOTÍCIAS DE ASTERIX?
AH, CONTINUA VIVENDO COM A FAMÍLIA EM SUA CABANA DE CAMPO!

E, DE FATO...
PAPAI, VAMOS FAZER COMPRAS NA CIDADE DE PETIBONUM! PODE CUIDAR DOS SEUS NETOS?
MAS É CLARO! ALIÁS, PRETENDIA LEVÁ-LOS ATÉ A CASA DO TIO-AVÔ OBELIX, QUE ELES ADORAM!
3A

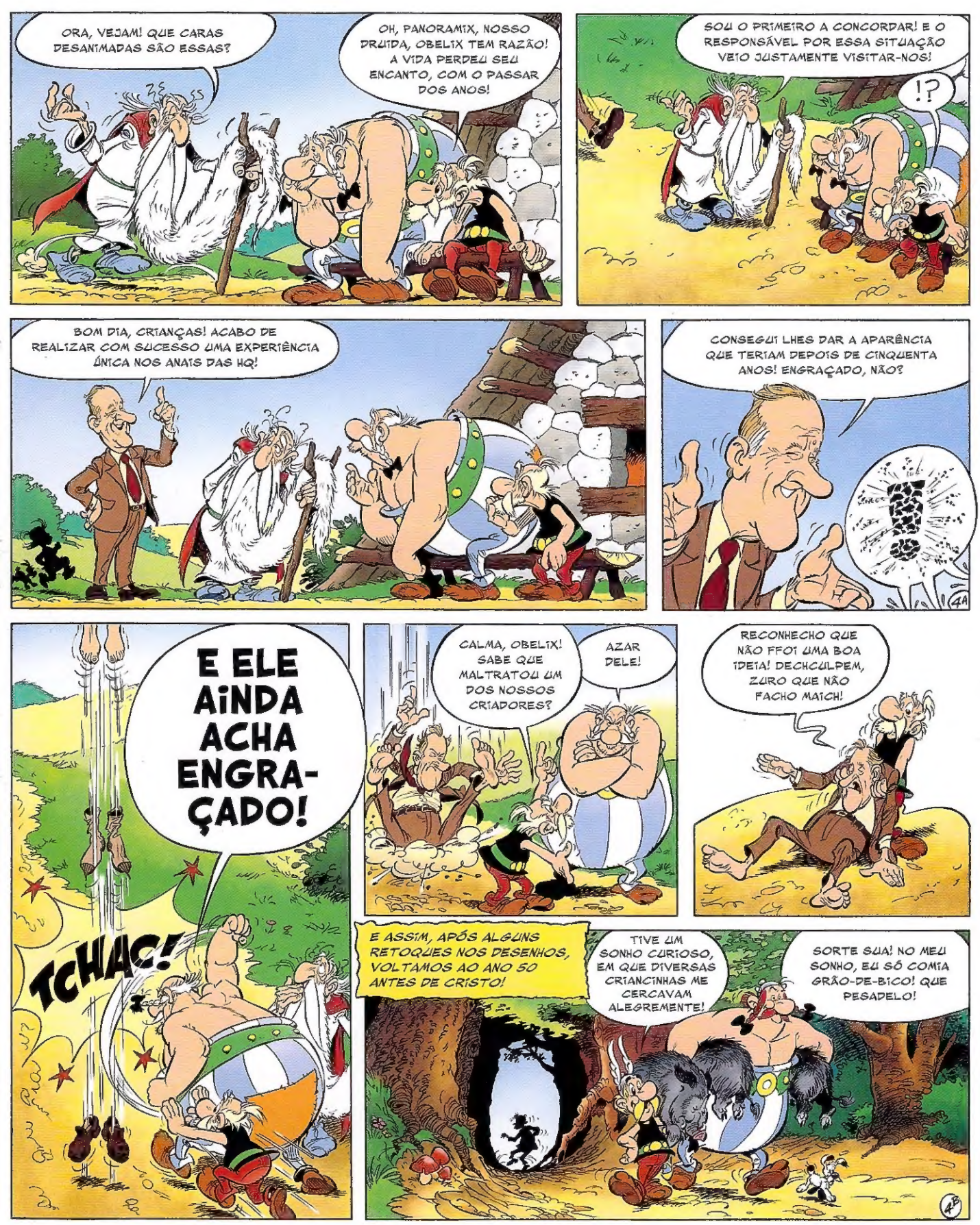
VENHAM, CRIANÇAS, TIO OBELIX VAI CONTAR SUAS AVENTURAS COM OS ROMANOS!
HUM... ELE VIVE REPETINDO AS MESMAS HISTÓRIAS!
OH, QUE BOM, VOVÔ!
SIM! SIM! SIM!
OBA!

OLÁ, OBELIX, TROUXE UMA PLATEIA QUE ADORA AS SUAS HISTÓRIAS!
AH, JÁ NÃO TENHO MAIS VONTADE DE CONTAR HISTÓRIA NENHUMA, ASTERIX!

MAS O QUE ESTÁ HAVENDO, OBELIX?
PERDI O GOSTO PELA VIDA, ASTERIX!

OS ROMANOS ESPANTARAM OS JAVALIS, DERRUBANDO AS FLORESTAS EM VOLTA DA ALDEIA PARA CONSTRUIR CIDADES! ESTOU REDUZIDO A COMER GRÃO-DE-BICO!
MAS VOCÊ PARECE ESTAR BEM ALIMENTADO!

TALVEZ, ASTERIX, MAS JÁ NÃO TENHO FORÇAS PARA ESCULPIR UM MENIR E NEM MESMO CARREGÁ-LO! ESTÁ TUDO ACABADO!
FICO TRISTE EM VÊ-LO NESSE ESTADO, MEU VELHO E BOM COMPANHEIRO!
3B


ORA, VEJAM! QUE CARAS DESANIMADAS SÃO ESSAS?
OH, PANORAMIX, NOSSO DRUIDA, OBELIX TEM RAZÃO! A VIDA PERDEU SEU ENCANTO, COM O PASSAR DOS ANOS!
SOU O PRIMEIRO A CONCORDAR! E O RESPONSÁVEL POR ESSA SITUAÇÃO VEIO JUSTAMENTE VISITAR-NOS!
!?
BOM DIA, CRIANÇAS! ACABO DE REALIZAR COM SUCESSO UMA EXPERIÊNCIA ÚNICA NOS ANAIS DAS HQ!
CONSEGUI LHES DAR A APARÊNCIA QUE TERIAM DEPOIS DE CINQUENTA ANOS! ENGRAÇADO, NÃO?
E ELE AINDA ACHA ENGRAÇADO!
TCHAC!
CALMA, OBELIX! SABE QUE MALTRATOU UM DOS NOSSOS CRIADORES?
AZAR DELE!
RECONHECHO QUE NÃO FFOI UMA BOA IDEIA! DECHCULPEM, ZURO QUE NÃO FACHO MATCH!
E ASSIM, APÓS ALGUNS RETOQUES NOS DESENHOS, VOLTAMOS AO ANO 50 ANTES DE CRISTO!
TIVE UM SONHO CURIOSO, EM QUE DIVERSAS CRIANCINHAS ME CERCAVAM ALEGREMENTE!
SORTE SUA! NO MEU SONHO, EU SÓ COMIA GRÃO-DE-BICO! QUE PESADELO!

ENQUANTO ISSO, NA ALDEIA...

POR TUTATIS! POR QUE TANTA GENTE?

OUVI DIZER QUE ABRACURCIX CONVIDOU TODO MUNDO PARA PARTICIPAR DE UM GRANDE EVENTO!

?

HOJE É O GRANDE DIA, E NÃO BANQUEM OS IMBECIS, POR FAVOR!

HUMF!

ACHO QUE VAMOS OUVIR UM DISCURSO INTERMINÁVEL!

MEUS AMIGOS, FIQUEI MUITO SENSIBILIZADO COM O FATO DE TODOS VOCÊS TEREM ACEITADO MEU CONVITE! ALGUNS VIERAM DE LONGE PARA PARTICIPAR DESSE GRANDE EVENTO. CADA UM DE VOCÊS PODERÁ EXPRESSAR SUA SIMPATIA POR NOSSOS DOIS HERÓIS QUE FESTEJAM HOJE SEU ANIVERSÁRIO E QUE AINDA NÃO SABEM QUE VOCÊS ESTÃO AQUI PORQUE ESTÃO, NESTE MOMENTO, FAZENDO NOSSA PROVISÃO DE JAVALIS! ESTOU FALANDO, É CLARO, DE...

ELE NÃO DISSE?

...ASTERIX E OBELIX! NOSSOS APLAUSOS!!

CLAP CLAP! CLAP! CLAP!

CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP!

BONG!

DECIDIDO! PEÇO DEMISSÃO!

Ó ABRACURCIX, NOSSO CHEFE! PARA HOMENAGEAR NOSSOS HERÓIS, PRETENDO CONFECCIONAR UMAS ROUPAS MAIS DE ACORDO COM A SITUAÇÃO E IMPORTÂNCIA DELES!

CRoAc!

E EU COM ISSO?

OBELIX TEM UMA ENORME ELEGÂNCIA NATURAL, QUE SEU GUARDA-ROUPA NEM SEMPRE VALORIZA...

NÃO É DIFÍCIL SER MAIS ELEGANTE DO QUE ISSO!

CRIAREI UMA COLEÇÃO QUE O COLOCARÁ NA VANGUARDA DA MODA DE LUTÉCIA!

BRIGAS E DISTINÇÃO NÃO SÃO INCOMPATÍVEIS: BRACELETES METÁLICOS, BIGODE EM QUARTO DE LUA E RABO DE CAVALO NO ESTILO PONTO E VÍRGULA NÃO PODEM FALTAR!

DEIXE QUE VENHAM!

OBELIX I

OBELIX PARECE TER NASCIDO PARA USAR CAPA: PRESA NO OMBRO DIREITO, ELA LHE CAI MUITO BEM.

UMA PESSOA IMPORTANTE NO RAMO DOS MENIRES PRECISA VESTIR-SE BEM!

?

OBELIX II

ESSA TÚNICA BUFANTE ACENTUA GRACIOSAMENTE A SILHUETA DE OBELIX, QUE TEM CURVAS CHARMOSAS E HARMONIOSAS.

GORDO? QUEM É GORDO?

OBELIX V

TÚNICA ABERTA ATÉ A CINTURA, COM UM SAIOTE EM TUBO, O MANTO GAULÊS PARECE TER SIDO INVENTADO PARA ELE!

QUE É ISSO?

OBELIX VII

O CUIDADO COM OS ACESSÓRIOS FAZ A DIFERENÇA: O COLARINHO PREGUEADO EXTRALARGO SALIENTA UM ROSTO ALEGRE, ENQUANTO O LENÇO É USADO COM GRAÇA.

FERPEITA-MENTE!

!?

OBELIX IX

CUMPRIMENTOS COM O CHAPÉU! DE FELTRO, ENFEITADO COM UMA PLUMA DE FAISÃO, O CHAPÉU CONFERE UM PORTE ALTIVO A OBELIX E TORNA A REVERÊNCIA OBRIGATÓRIA.

CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP!

OBELIX X

COBERTOS POR UMA PERUCA EMPOADA, OS CABELOS SÃO CACHEADOS SOBRE AS ORELHAS E AMARRADOS EM UM RABO DE CAVALO NA NUCA: OBELIX REINVENTA AS TRANÇAS À GAULESA.

QUE ELEGÂNCIA!

PFFFP

OBELIX XII

*ESSES ROMANOS SÃO LOUCOS!

EM HOMENAGEM A ANDRÉ FRANQUIN

CHEGA DE MODA! E O NOSSO CORREIO? CHEGARAM MENSAGENS PARA NOSSOS AMIGOS?
DARIA PARA ENCHER UM LIVRO DE OURO! ONTEM MESMO ENTREGUEI A OBELIX UMA CARTA QUE O DEIXOU BRANCO COMO MÁRMORE!
DE FATO, NO DIA ANTERIOR...
OLÁ, TELEGRAFIX! COMO SEMPRE, NENHUMA MENSAGEM PARA MIM...
ENGANO SEU DESSA VEZ! CHEGOU UMA ESPECIALMENTE ENDEREÇADA A VOCÊ!
UMA CARTA PARA MIM? SOMENTE PARA MIM?
SIM, SÓ PARA VOCÊ! E VEM DE CONDATE!*
*RENNES
DE CONDATE?
ESCRITA EM MÁRMORE ROSA, POR UMA LINDA GAULESA QUE VOCÊ CONHECE BEM, SEU MALANDRINHO!
MEUS DEUSES! FALBALÁ!!! FALBALÁ ESCREVEU PARA MIM!!
ATÉ LOGO E BOA LEITURA, SORTUDO!
DFFF
EI, OBELIX, VAI CAÇAR JAVALIS?
HÃ... NÃO... HOJE, NÃO! EU...
?!
?!
...NÃO ME SINTO MUITO BEM, ASTERIX! ACHO QUE VOU ME DEITAR!
MELHOR IR VER NOSSO DRUIDA, OBELIX! ELE SABERÁ O QUE FAZER.
TEM RAZÃO, ASTERIX! VOU LÁ CORRENDO!
CURIOSO! É A PRIMEIRA VEZ QUE VEJO OBELIX SE SENTIR MAL!
PANORAMIX! PRECISO QUE ME FAÇA UM GRANDE FAVOR!
!?

HÃ... BEM... É O SEGUINTE: QUERO QUE ME ENSINE A LER, PANORAMIX!
PUXA, QUEM DIRIA! ATÉ QUE ENFIM VOCÊ TOMOU VERGONHA, GAROTO!

PODERIA TER APRENDIDO HÁ MUITO TEMPO, SE NÃO TIVESSE PREFERIDO CAÇAR LEITÕES!

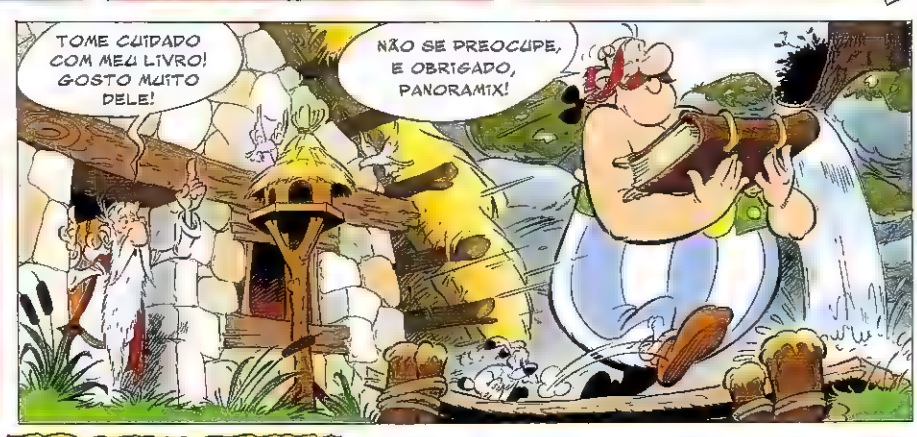
É POR CAUSA DE RAPAZES COMO VOCÊ QUE AS FUTURAS GERAÇÕES DIRÃO QUE OS GAULESES NÃO SABIAM LER NEM ESCREVER!

EIS AQUI UM BELO MÉTODO INVENTADO POR MIM! VOCÊ APRENDERÁ A LER O ALFABETO BEM RÁPIDO, OBELIX!

VEJA COMO É FÁCIL! A DE ASNO...
A

...AGORA B DE BEZERRO...
B
94

C DE COELHO, D DE DÓLMEN ETC. TODAS AS LETRAS DO ALFABETO ESTÃO AQUI, COM UMA FIGURA PARA CADA UMA DELAS. ENTENDEU, OBELIX?
NÃO SABIA QUE ERA TÃO FÁCIL!
D


TOME CUIDADO COM MEU LIVRO! GOSTO MUITO DELE!
NÃO SE PREOCUPE, E OBRIGADO, PANORAMIX!

VIU SÓ, IDEFIX? COM ESTE MÉTODO PODEREI LER O QUE FALBALÁ ESCREVEU!

ANOITECEU. UMA ÚNICA LUZ ACESA FAZ COMPANHIA PARA A LUA NA ALDEIA GAULESA ADORMECIDA.
NOVAMENTE: C DE COELHO, A DE ASNO, R DE RAPOSA, O DE ORCA...
98

AO AMANHECER...
VEJAMOS SE O REMÉDIO QUE PANORAMIX DEU PARA O COITADO DO OBELIX FEZ EFEITO!

CARAMBA, PARECE QUE VOCÊ CONTINUA MAL, OBELIX!
AH, ASTERIX, SE VOCÊ SOUBESSE COMO ME SINTO INFELIZ!
RON RON RON

MAS O QUE HÁ DE ERRADO, OBELIX? PODE SE ABRIR COMIGO! SOU SEU AMIGO!
TENHO UM PROBLEMA ENORME QUE NÃO SEI RESOLVER!

RECEBI ESTA PLAQUINHA GRAVADA POR FALBALÁ! ENTÃO, PEDI A PANORAMIX QUE ME ENSINASSE A LER...
JÁ COMEÇO A ENTENDER...

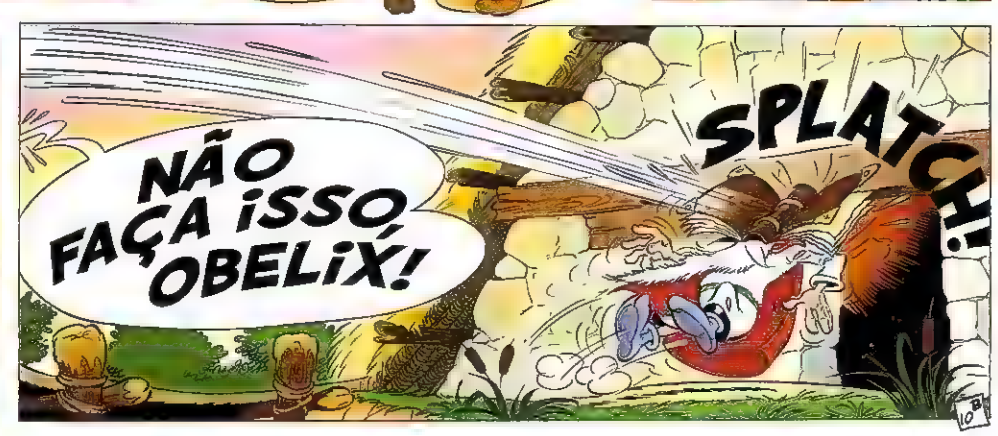
ELE ME EMPRESTOU ESTE MÉTODO E VAREI A NOITE TENTANDO LER O QUE FALBALÁ ESCREVEU, MAS NÃO ENTENDI NADA!
10ª

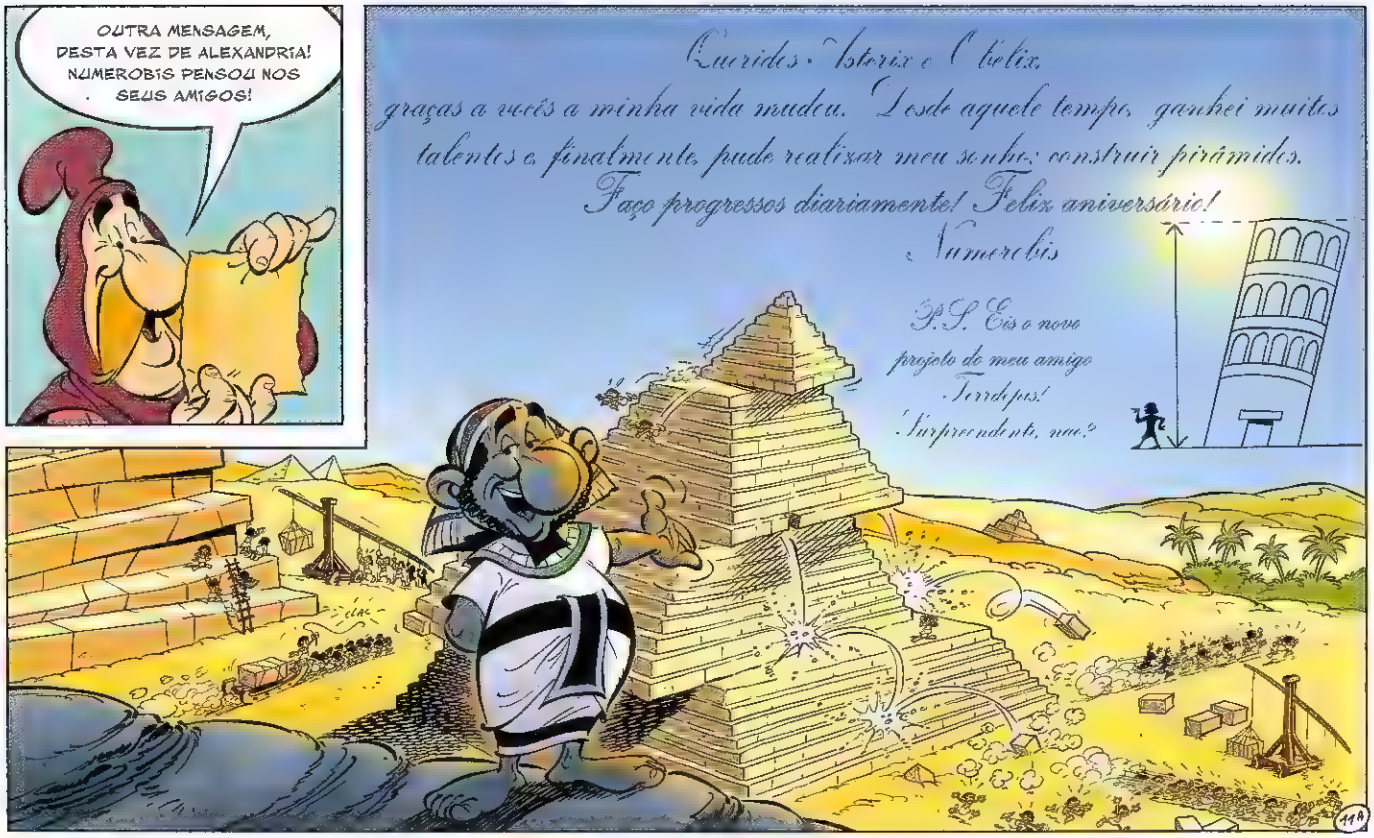
MEMORIZEI TUDO O QUE ESTÁ GRAVADO NO MÁRMORE, VOCÊ MESMO PODERÁ VERIFICAR: FOCA, ELEFANTE, LINCE, IGUANA, ZEBRA, ASNO, NARVAL, IGUANA, VEADO, ELEFANTE, RAPOSA, SAPO, ASNO, RAPOSA, IGUANA, ORCA, COELHO, ASNO, RAPOSA, ORCA, ORCA, BEZERRO, ELEFANTE, LINCE, IGUANA, E UM SINAL QUE EU NÃO ENTENDI... FOCA, ASNO, LINCE, BEZERRO, ASNO, LINCE E ASNO.
?

HÃ... POSSO DAR UMA OLHADA?
SE VOCÊ QUISER...

QUE COISA MAIS SIMPLES! ESTÁ GRAVADO: "FELIZ ANIVERSÁRIO, CARO OBELIX" E ESTÁ ASSINADO "FALBALÁ".
?!

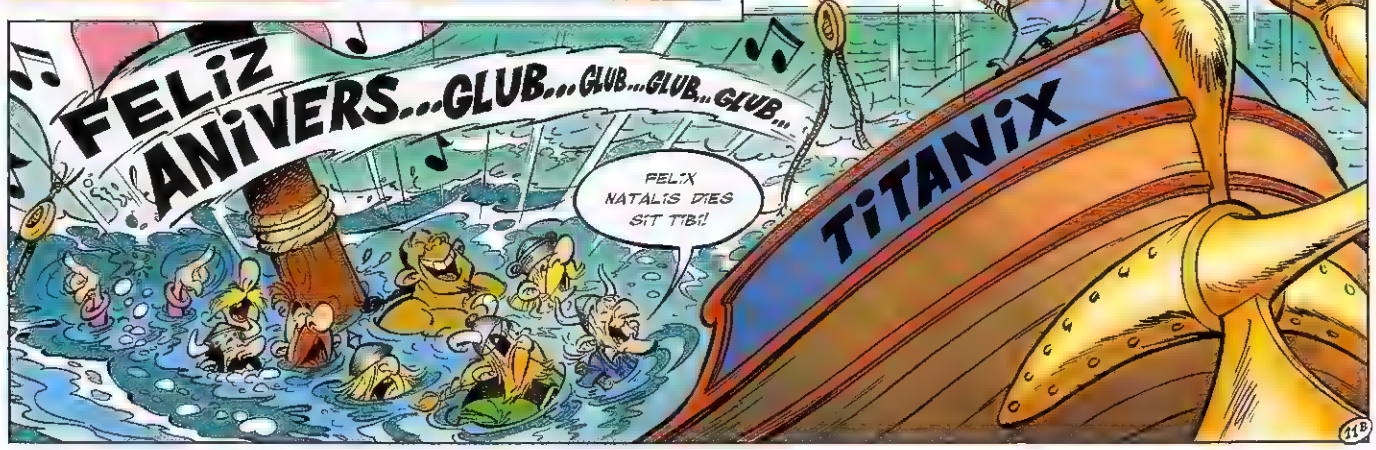
BEM QUE ELA PODERIA FESTEJAR O MEU TAMBÉM, JÁ QUE NASCEMOS NO MESMO DIA!
AONDE VAI AGORA, OBEL...
?


NÃO FAÇA ISSO, OBELIX!
SPLATCH!
10ª


OUTRA MENSAGEM, DESTA VEZ DE ALEXANDRIA! NUMEROBIS PENSOU NOS SEUS AMIGOS!
Queridos Asterix e Obelix,
graças a vocês a minha vida mudou. Desde aquele tempo, ganhei muitos talentos e finalmente pude realizar meu sonho: construir pirâmides.
Faço progressos diariamente! Feliz aniversário!
Numerobis
P.S. Eis o novo projeto do meu amigo Terrdepis! Surpreendente, não?
11A

ESPANTOSO, NÃO? UMA MENSAGEM QUE VEM DO MEIO DOS MARES!

Caros gauleses: desejamos a vocês um maremoto de felicidade.
Barba Ruiva
E, não afundem os pobres barcos piratas. Abraço,
Babá
Qui bene amat, bene castigat...
Tripla Pata


ASTERIX E OBELIX, VOCÊS SÃO OS MESTRES DO MUNDO!
FELIZ ANIVERS...GLUB...GLUB...GLUB...GLUB...
FELIX NATALIS DIES SIT TIBI!
TITANIX
11B

TANTAS HONRAS PARA ASTERIX E OBELIX... QUE EXAGERO! ESSES MENINOS NÃO TÊM NADA DE HERÓIS!
OBELIX É UM GUERREIRO BARRIGUDO E INDOLENTE... SÓ PENSA EM DEVORAR JAVALIS!
E ASTERIX! BAIXINHO, FRAQUINHO... FRANCAMENTE, NOSSOS GUERREIROS TINHAM OUTRO ASPECTO, NA GERGÓVIA!
QUE EXAGERO, VETERANIX....
NEM UM POUCO! VOCÊ NÃO OS CONHECE HÁ TANTO TEMPO QUANTO EU!
ASTERIX MUDOU MUITO! QUANDO JOVEM, ERA UM NADA, PODE CRER EM MIM!
ALÉM DO MAIS, É UM INTELECTUAL! VIVE SE QUESTIONANDO!
POR MAIS QUE QUEBRE A CABEÇA... NÃO VEJO NADA!
E FICA DEPRIMIDO QUANDO NÃO ENCONTRA UMA SAÍDA...
QUANDO OLHO PARA O FUNDO DE MIM MESMO...
...VEJO APENAS O VAZIO QUE ME ESVAZIA E UMA VIDA SEM ALEGRIA.
E SE DEIXA ABATER PELO PESO DAS SUAS RESPONSABILIDADES!
HERÓI OU NÃO, EIS A QUESTÃO! AFINAL, QUEM SOU EU SEM A POÇÃO?
E OBELIX NÃO TEM A MINHA VITALIDADE! SE O VISSE AO ACORDAR...
E AINDA POR CIMA, ADOECE COM QUALQUER VENTINHO!
ATXIIIM!
ELES SÃO MUITO COMUNS, ESSA É QUE É A VERDADE! MAS O DRUIDA AMNESIX E EU VAMOS CUIDAR DISSO!
PARA COMEÇAR, UM ESTUDO DO CORPO HUMANO POR IRM (IMAGEM POR RADIAÇÃO MISTURADA)...
ESSA MISTURA É IMPRESSIONANTE, PATRÃO!

DEPOIS, UM ESTUDO MORFOLÓGICO PRECISO...

DEPOIS, EXERCÍCIOS FÍSICOS DIFÍCEIS: MARCHA, CORRIDA...

SALTOS...

BEM... QUASE PERFEITAS!

Braços fortes, pescoço grosso e ombros largos: a prática assídua da caça, as entregas diárias de menires e os momentos de lazer com os romanos (seus companheiros de jogos preferidos) deteram Obélix de um corpo perfeitamente equilibrado.

Ecce homo

Se medirmos a altura de Obélix, da planta dos pés até o topo da cabeça, e se relacionarmos essa medida com a linha definida por seus braços estendidos, a largura será igual à altura, inscrevendo-se num quadrado perfeito, em cujo centro encontra-se o umbigo. In medio stat virtus, constatam com admiração os maiores druidas do nosso tempo. Notaremos, entretanto, um nariz cujas proporções e a curva não têm correlação com o perfil clássico da estatuária helênica. Mas, desde que Obélix testou a aerodinâmica de um colega nosso, que havia sugerido que seu ventre bojudo se afastava um tanto ou quanto do ideal de beleza grega, ninguém mais se aventurou a repetir aquelas palavras...

GINÁSTICA...

E SÓ DEPOIS TEREMOS GUERREIROS COM PROPORÇÕES PERFEITAS!

Segundo Leonardo da Vinci

EDIÇÃO DO ANO L ANTES DE CRISTO

GUIA COQUELUS DE VIAGEM[1]

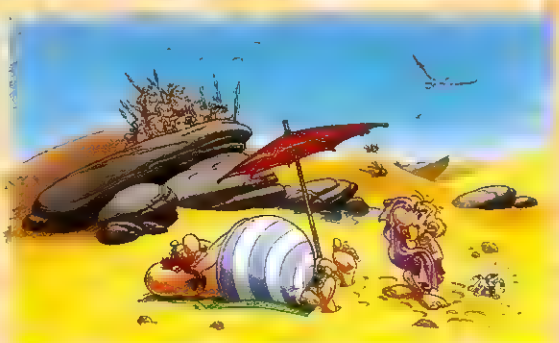
Gauleses, vocês gostam de viajar? Nosso guia, redigido por um aventureiro armoricano, foi feito para vocês!

Mas é claro, por Tutatis, que os gauleses adoram viajar! Nós, aqui na nossa aldeia, não precisamos ir longe: a praia fica bem perto e para o interior temos uma floresta. Todos os prazeres das férias estão reunidos: os prazeres do mar, com os piratas, a colheita de cogumelos, a caça aos javalis e as brincadeiras com as patrulhas romanas. Sem contar que temos na Armórica um clima tonificante: em suma, é como se estivéssemos de férias o ano inteiro, nós e os romanos.

MUITO LAZER PARA AS SUAS FÉRIAS

UM MOMENTO DESCONTRAÍDO NUMA PRAIA DA ARMÓRICA

Clima tonificante, bom tempo permanente... e salva-vidas de plantão!



ENCONTROS ANIMADOS ENTRE AMIGOS

Não viaje mais sem as pessoas que você ama! Aproveite nossas tarifas reduzidas para grupos!

OS PRAZERES DO MAR

OS PIRATAS

Quadros extraídos do álbum *Idéria nos jogos Olímpicos*

*Para evitar inconvenientes, siga os conselhos do **Guia Coquelus** para as reservas de suas férias*

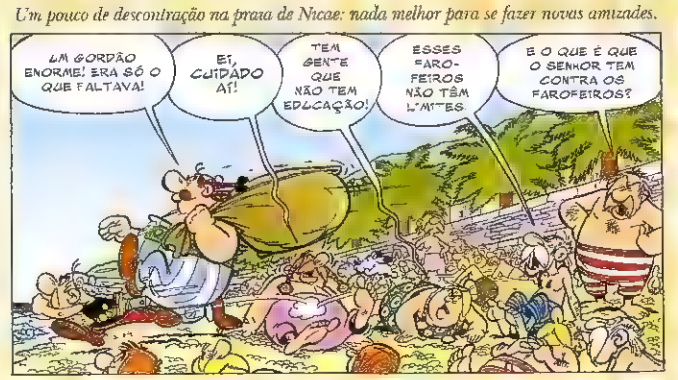
1 Lucius Coquelus é um grande fabricante de rodas (ver *O Escudo Arverno*). Criou um guia famoso principalmente pela lista de melhores albergues gauleses.

Nossos compatriotas menos favorecidos, isto é, todos os outros, começam a pensar nas férias já no mês de Januarius.[1] É preciso dizer que, se quisermos encontrar lugar em Quintilis[2] ou em Sextilis,[3] é preciso reservar com antecedência. A partir do mês de Aprilis[4], não se encontra mais nenhuma casa para alugar no litoral e o único assunto das conversas é o tempo que fará no verão. ("Não existem mais estações! Com todas as suas máquinas de guerra, os romanos acabarão por fazer o céu cair sobre nossas cabeças!")

Há quem deplore essa atitude e diga: "Pobre Gália! Nos bons velhos tempos, pensávamos só no trabalho e em nada mais!" Mas essas pessoas sensatas não se fazem de rogadas na hora de pegar a estrada rumo às províncias meridionais. São as margens do Mar Interior que atraem o maior número de pessoas: Nicae, Antipolis, Fórum Julii, Citharista, Olbia, Heraclea Caccabaria, Carsicis[5] e Athénopolis[6] são invadidas, durante o verão, por uma multidão irrequieta, ávida por prazer. (Particularmente Athénopolis, onde se misturam pessoas do mundo antigo, a alta sociedade de Lutécia, e os beatnix, esses bárbaros estranhos que não trançam nem lavam seus longos cabelos. Há quem diga que são assim porque receberam uma paulada na cachola.)

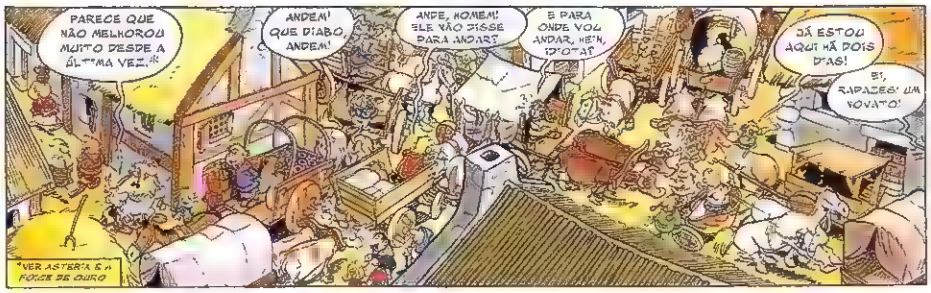
1 - Janeiro
2 - Que logo será chamado de Julius em honra a César e, mais tarde, de julho.
3 - Que será chamado de Augustus e, depois, de agosto
4 - Abril
5 - Respectivamente: Nice, Antibes, Fréjus, La Ciotat, Hyères, Cavalaire, Cassis
6 - Pequeno armazém massalhota perto da atual Saint-Tropez

Quadro central: Não deixem de fazer o Obelix dormir



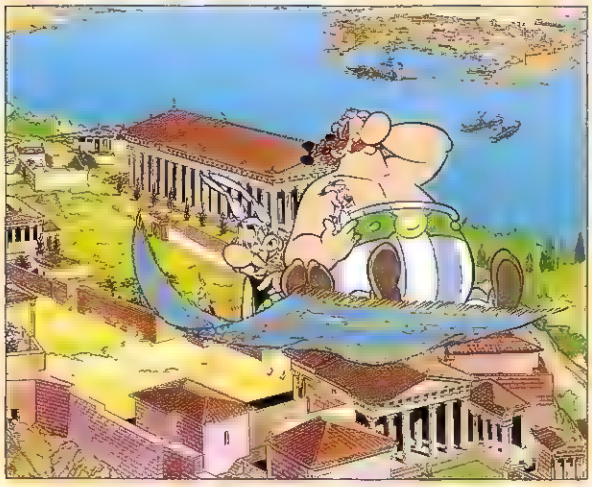
Quadro central: Não pisem em Agora

O transtorno, é claro, é que todo mundo sai ao mesmo tempo e na mesma direção. As estradas ficam lotadas e os acidentes, infelizmente, são numerosos. Isso se deve, também, à imprudência dos condutores, que querem, a qualquer preço, mesmo arriscando suas vidas, manter velocidades elevadas. Não é raro escutarmos loucos que dizem: "É isso mesmo, meu chapa! Lutécia-Nicae em três semanas! E de uma tirada só!", como se uma semana ou duas, a mais ou a menos, fizessem alguma diferença na vida de um homem!



Quadros 1, 2, 3: Studios du Album Uderzo pour Hachette Collections

As patrulhas bem que tentam fazer respeitar a paz romana nas estradas; as leis estão mais severas, chegando a ponto de se jogarem aos leões os condutores mais imprudentes. Mas nada disso resolve, e a PRF (Polícia das Rotas Famosas) trabalha arduamente para impor uma impressão de disciplina.



Passe pelas alturas para evitar a multidão de viajantes. Viaje em tapetes voadores.

COMO ESCAPAR DAS ESTRADAS LOTADAS?

A AGITAÇÃO DAS FÉRIAS E OS ENGARRAFAMENTOS PODEM SER EVITADOS. SIGA NOSSOS CONSELHOS PARA UMA VIAGEM SEM PROBLEMAS:

Para escapar dos anforizamentos, escolha Obelix!

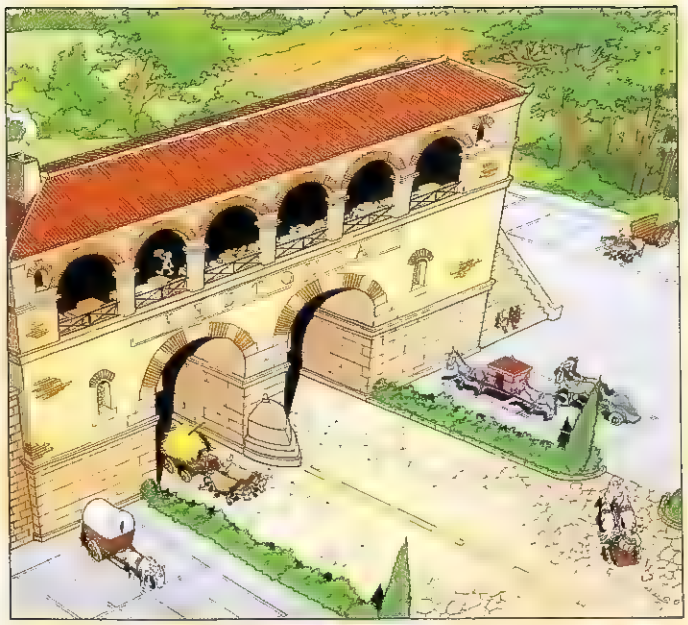
Aprecie a calma do mar viajando de canoa. Oportunidades de belos encontros.

Graças às viagens acima das nuvens, cure para sempre o seu medo de que o céu lhe caia sobre a cabeça.

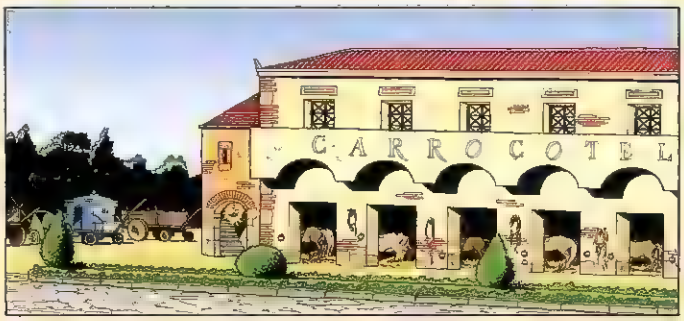
É preciso que se diga que a culpa não é apenas dos usuários das estradas, uma vez que a malha rodoviária é muito antiga. As vias pavimentadas construídas pelas autoridades romanas já não comportam o tráfego atual. Inúmeros carros de boi para transporte de carga atravancam essas vias, e é sempre perigoso ultrapassá-los. E não penso que seja impondo a todos uma velocidade máxima de III milhas[1] por hora que as coisas se resolverão. Mandar os condutores para o Circo também não é uma solução, muito embora os leões sejam bastante favoráveis a essa medida. É preciso alargar as estradas e evitar a travessia de vilas e aldeias! Quem quer que tenha atravessado Lugdunum durante o verão há de me entender.

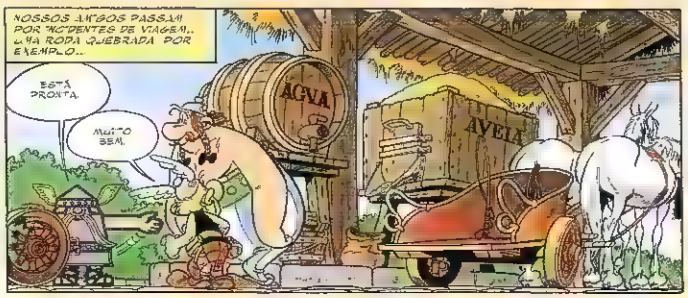
Sem isso, as pessoas continuarão a se arriscar e a se irritar nas estradas, xingando umas as outras. "Vou transformar seus bois em bifes!", "Vá plantar rábanos!",[2] "Acha que vou ficar plantado como um legume atrás do seu carro? Encoste!", "Eu trabalho! Eu sou escravo! Não estou aqui de brincadeira!", "Você é escravo? Se eu fosse seu dono, trocaria você por um burro, que trabalha melhor, é mais bonito e mais inteligente!", "Sabe o que o burro responde?"...

Muitas vezes, aquilo que deveria ser um agradável passeio transforma-se numa batalha cerrada. Tudo isso provoca congestionamentos que paralisam o trânsito por milhas e milhas.



VIAS ROMANAS, GARANTIA DE CONFORTO MODERNO C POR C





Restovias, carroçotéis e postos de serviços: foram feitas muitas melhorias para garantir viagens tranquilas e confortáveis!

Quadros estranhos dos albuns Lucky Luke e Astérix entre os II séc. e o

1- Aproximacamente 4.5 km.

2 Rábanos eram comidos como batatas

E depois, uma coisa que os gauleses nunca vão entender é que não se deve comer demais ao meio-dia, quando se tem ainda muita estrada pela frente. Mas nós somos comilões, nos empanturramos de javalis e não resistimos a um chifre a mais de vinho da Aquitânia! Esquecemos que a ânfora pode matar da mesma forma que o pilum do guerreiro inimigo, apesar dos cartazes gravados em mármore nos acostamentos das estradas, pedindo para sermos prudentes: "Beber um gole? É bom à beça! Beber dois goles? Não entre nessa!"

Hoje em dia, quase todo mundo tem seu próprio carro, mas quantos realmente sabem dirigir? Quantos sabem, por exemplo, qual é a distância necessária para se deter um cavalo a galope?... XX passos! Um par de bois a toda velocidade só conseguirá ser imobilizado ao fim de XXX passos! E para quem viaja de liteira, são necessários X passos para se deter um escravo carregador em plena corrida.

Aliás, seja num carro romano, num carro de bois ou numa liteira, a direção esportiva deve ser reservada apenas aos aurigas profissionais. Eis alguns conselhos úteis: você não é Ben Hur. Derrapagens controladas, curvas com cabresto puxado, nada disso é para o seu bico. Você pode ter uma boa parelha, e ter orgulho da potência que tem nas mãos, mas só a utilize para se safar em caso de perigo.

Outro inconveniente das nossas estradas é que quase não há postos de serviços abertos à noite. Se você sofrer uma pane após o pôr do sol, será quase impossível encontrar um veterinário. "Minha função é alimentar os animais e não tratá-los", alguém lhe dirá. Some-se a isso a dificuldade de se encontrar peças sobressalentes: se for preciso trocar um dos bois da sua parelha, dirão que será preciso trazê-lo do outro lado do país, e aí você corre o risco de passar as suas férias inteiras à espera de um boi. Porque um boi amaciando não anda depressa!

Para os aurigas conhecedores, uma visita à fábrica de carros Ferrarus é sempre um grande momento.

Para uma acolhida calorosa em qualquer lugar, não viaje sem seu bardo portátil.

1- Hoje, Módena.

Existem também albergues de beira de estrada. É melhor não parar ao acaso, para evitar surpresas na hora de pagar a conta. Existem golpes de catapulta que fazem mal ao bolso! Evidentemente, se você é fã de pratos complicados, encontrará albergues de luxo, indicados por foices douradas nos guias especializados: poderá comer patês de coxas de formigas, línguas de rouxinol recheadas e cabeças de trutas ao açúcar. Mas se você procura uma alimentação mais simples, pare num desses postos em que os carros de transporte de cargas estacionam. Num ambiente simpático, você apreciará um bom javali assado, uma excelente cerveja fresquinha e hidromel preparado como em casa.

Para encontrar onde se hospedar em cada parada, é prudente reservar com antecedência, caso contrário corre-se o risco de dormir no próprio carro. Muitos preferem acampar, mas nesse caso deve-se seguir o exemplo dos romanos e jamais esquecer de cavar um fosso e erguer uma paliçada em volta da tenda, para evitar o ataque de bárbaros, o que por vezes é desagradável e atrapalha o sono.

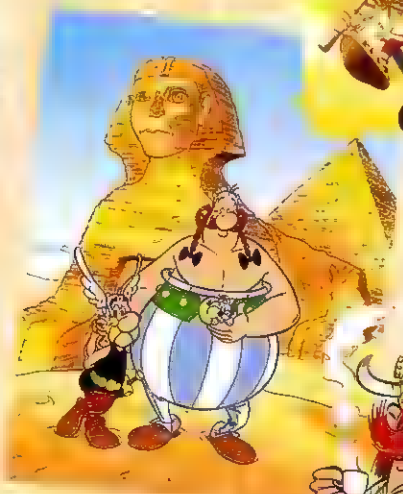
Finalmente, só me resta dizer que apenas os gauleses prudentes fazem boas viagens, mas mesmo assim desejo boas férias a todos!

Texto de René Goscinny publicado em *Pilote* nº 347, 16 de junho de 1966

IDEIAS PARA FÉRIAS

O Egito e sua rainha das rainhas. Para os gauleses, somente boas lembranças. Para Cleópatra, não temos tanta certeza...

Hospedar-se em pleno deserto é algo que os aventureiros de corpo e alma adorarão. Um encontro inesperado com suas aspirações mais profundas.



Para impressionar seus amigos, tire fotos de lembrança diante dos monumentos históricos.

A Bretanha, os bardos que nunca saem de moda, e sua quente água lendária. Esses bretões são loucos!

VIAGENS À LA CARTE

Acessórios que devem ser levados, lembranças de países longínquos: o indispensável nas viagens de antigamente.

I.
Bilhete de R.E.R.
Bilhete da companhia de transporte de passageiros de Lutécia.

II.
Jogo de crânios à moda normanda.
Ideal para alegrar as noitadas com os amigos!

III.
Postais.
Para manter contato com os seus parentes.

IV.
Copo.
Lembrança da mais maravilhosa cidade do universo

V.
Guia de viagem.
Para ter certeza de não perder nada!

VI.
Cantil G.P.S.
Não perca mais seu rumo! O cantil Grande Poção Salvadora resolve seu problema de perda de orientação. Criação exclusiva dos magos vikings.

VII.
Galera naufragada.
Você é esportivo? Aproveite a abordagem de um navio pirata (opcional).

VIII.
Alguns sestércios.
Se você gosta de colecionar, guarde algumas moedas de cada província; os talentos egípcios são os mais procurados!

IX.
Prospecto Indobrável do Clube Mar Interior.
Inúmeras atividades de lazer num local idílico.

X.
Bola de neve Pirâmide.
Você sonhava com a Grande Pirâmide sob a neve? Os egípcios fizeram!

XI.
Passaporte.
Expedido pelas autoridades do Império, é indispensável para circular livremente pelos países sob o jugo da Paz Romana.

MAS COM OS MEUS PRESENTES, MEUS ADMIRADORES FICARÃO ENCANTADOS!
?!
O SEU MAIOR ADMIRADOR ESTÁ DE OLHO EM VOCÊ!
A QUALIDADE DAS CRÍTICAS MUSICAIS DE AUTOMATIX É IMPRESSIONANTE!
IGNORANTES!
PARA COMEÇAR, ENVELOPES COM AS MINHAS PARTITURAS COM DEDICATÓRIAS!
"VIA ABBEUS", PARA ASTERIX...
VIA ABBEUS
Para Asterix, afetuosamente, Chatotorix.
"ESSES ROMANOS SÃO LOUCOS", UM DOS MEUS MAIORES SUCESSOS, PARA OBELIX...
ESSES ROMANOS...
Caro Obelix, para você, romanos aterrorizados como você bem gosta. Atenciosamente, Chatotorix.
...SÃO LOUCOS
E, FINALMENTE, "DE DAR MEDO", A ODE QUE NOS DEIXA ARREPIADOS!
DE DAR MEDO
Feliz aniversário Asterix e Obelix Chatotorix
22A
RECONHEÇO QUE O SEU TALENTO NÃO DEIXA NINGUÉM INDIFERENTE.
E ISSO É APENAS O COMEÇO! VOU PRODUZIR UM ESPETÁCULO MUSICAL E SEREI DURÍSSIMO NA ESCOLHA DO CORO!
EU ESTOU...
AQUIIIIIII...
CHATOTORIIIIX!
MUITO FRACO, MEU RAPAZ! O PRÓXIMO!
GRANDE CONCURSO GÁLIA TEM TALENTO
SAÍDA DOS ARTISTAS
ESSE BARDO É SEVERO E ME DEIXA ANGUSTIADO!
ACALME-SE, SE TODOS CANTAREM COMO ESSE AÍ, O PÚBLICO É QUE FICARÁ ANGUSTIADO!
22B

INSATISFEITA COM AS IDEIAS DE PRESENTES DO BARDO, NAFTALINA CONVIDA AS GAULESAS PARA RESOLVER A QUESTÃO.

SIGAM-ME! VAMOS RESOLVER QUE PRESENTES DAREMOS PARA ASTERIX E OBELIX, ENQUANTO TOMAMOS UM LEITE DE CABRA!

ASTERIX É UM CASO PERDIDO! FIZ TODO O POSSÍVEL...

O POBRE DO OBELIX SÓ PENSA EM MIM!

OBELIX? ELE SÓ PENSA EM ROMANOS E JAVALIS!

PRESENTES PARA ASTERIX E OBELIX? NA IDADE DELES, SERIA MELHOR SE DECIDISSEM SE CASAR!

EXATAMENTE! E AS MÃES DELES, PRALINA E GELATINA, ME ENCARREGARAM DE ENCONTRAR AS PÉROLAS RARAS!

23A

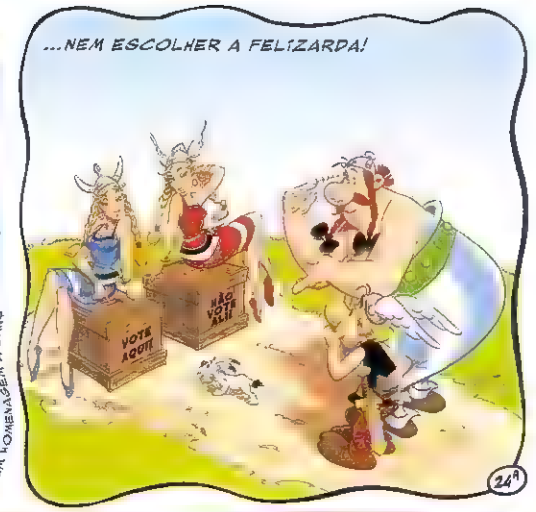
INFELIZMENTE, É VERDADE QUE GUERREIROS NÃO SABEM O QUE SIGNIFICA A TERNURA!

E A PAIXÃO AMOROSA OS DESNORTEIA!

CHEGA DE SENTIMENTOS RETRÓGRADOS! ELES PRECISAM DE MULHERES COM PERSONALIDADE PARA BOTAR SUAS VIDAS EM ORDEM!

MULHERES EXCEPCIONAIS COM AS QUAIS SE SENTIRIAM PEQUENININHOS!

23B



Veteranix vence a maratona de Lutécia!

Pag. XXVI

o Luteciano

nº. XXXIV

L antes de Cristo

spqr oluteciano.gl

Asterix se casa!

A turnê de adeus de Chatotorix

O bardo da Armórica inova no gênero a cada apresentação que faz: os espectadores é que dão adeus! Ver página VIII

O javali foi classificado como espécie em extinção

Primeira [illegible] dos [illegible] ameaçados Brasil [illegible]

Apesar de sua experiência na posição de combate denominada "Tartaruga", toda uma legião romana superremada foi ferozmente agredida por uma força mais numerosa formada por duas [illegible] Nossa reportagem na página XVI

As delícias de Aleria

Promoções excepcionais. Menos de um sestércio por quilo até a próxima lua!

O melhor dos queijos corsos

Ciume de uma pessoa próxima

Ele sacou o meu olho primeiro!"

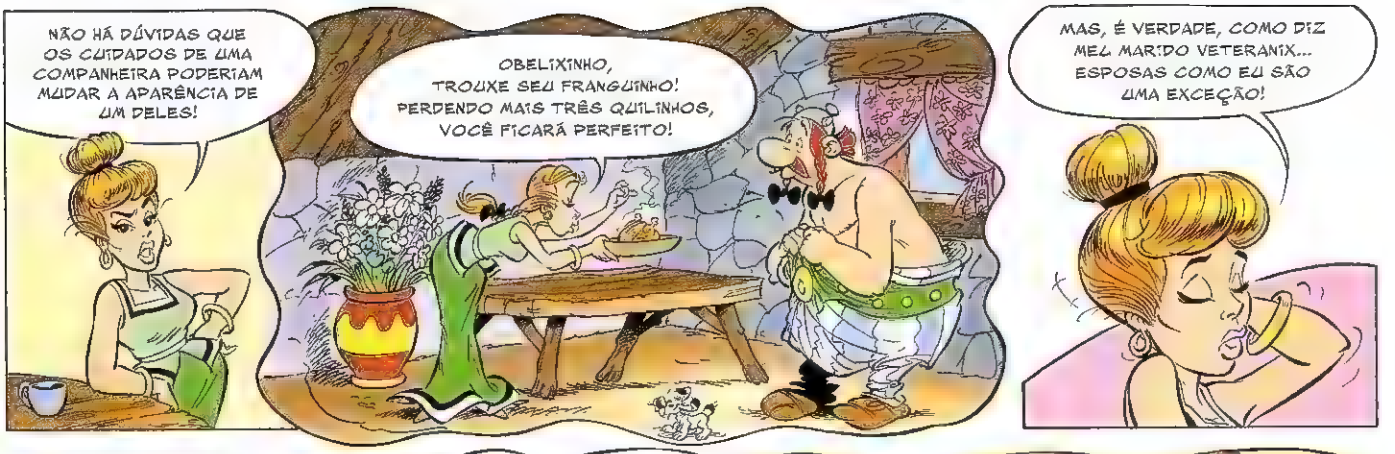
Revelações na página V

CADERNO V — A única aldeia gaulesa que continua resistindo ao invasor romano está eufórica: Asterix, o mais irredutível dos solteirões, acaba de se casar. Júlio César, que foi convidado, preferiu ficar em Roma para distribuir *honesta missio*(baixa) para alguns veteranos da legião. Detalhes nas páginas II a VI.

XXIX-X-MCMLIX

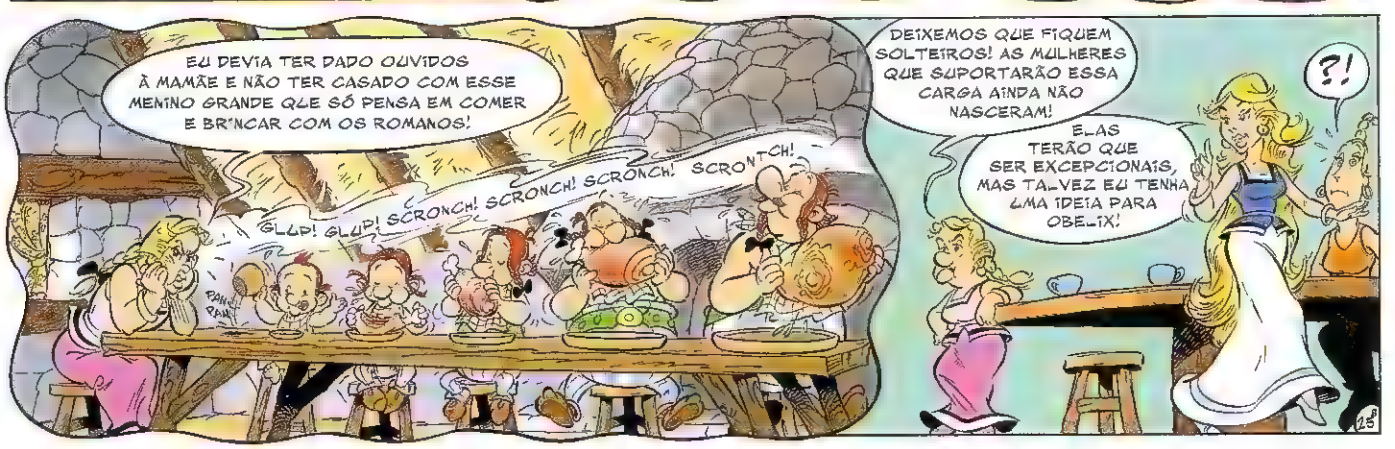
NÃO NOS DESESPEREMOS! ASTERIX TERÁ UM GRANDE E LINDO CASAMENTO, COMO NOS CONTOS DE FADAS!

24ª


NÃO HÁ DÚVIDAS QUE OS CUIDADOS DE UMA COMPANHEIRA PODERIAM MUDAR A APARÊNCIA DE UM DELES!
OBELIXINHO, TROUXE SEU FRANGUINHO! PERDENDO MAIS TRÊS QUILINHOS, VOCÊ FICARÁ PERFEITO!
MAS, É VERDADE, COMO DIZ MEU MARIDO VETERANIX... ESPOSAS COMO EU SÃO UMA EXCEÇÃO!

SSIM... BEM, MAS NADA DISSO EXPLICA POR QUE ESSES DOIS SOLTEIRÕES NÃO ENTENDEM A IMPORTÂNCIA DA TERNURA NA VIDA CONJUGAL!
ASTERIX, MEU AMOR, VOU FAZER COMPRAS! NÃO ESQUEÇA DE LIMPAR A CASA APÓS LAVAR A LOUÇA.
RÉ! RÉ! RÉ! RÉ!
25ª

É MELHOR PARARMOS DE TER PENA DELES E PENSARMOS NA POBRE VIDA QUE SUAS ESPOSAS TERIAM!
O PAI DE VOCÊS PARTIU NOVAMENTE PARA OS CONFINS DO MUNDO! ELE ESTÁ MUITO ENGANADO SE ACHA QUE ALGUÉM VAI SE INTERESSAR POR SUAS AVENTURAS!


EU DEVIA TER DADO OUVIDOS À MAMÃE E NÃO TER CASADO COM ESSE MENINO GRANDE QUE SÓ PENSA EM COMER E BRINCAR COM OS ROMANOS!
GLUP! GLUP! SCRONCH! SCRONCH! SCRONCH! SCRONCH!
PAM PAM
DEIXEMOS QUE FIQUEM SOLTEIROS! AS MULHERES QUE SUPORTARÃO ESSA CARGA AINDA NÃO NASCERAM!
ELAS TERÃO QUE SER EXCEPCIONAIS, MAS TALVEZ EU TENHA UMA IDEIA PARA OBELIX!
?!
25ª

Segundo Leonardo da Vinci

NO MESMO MOMENTO, NA PRAÇA DA ALDEIA, NOVAS IDEIAS SURGEM...

UM PROJETO ARQUITETÔNICO AMBICIOSO! . EIS O QUE NOS FALTA PARA HOMENAGEAR ASTERIX E OBELIX!

A DESCIDA VAI SER EM FORMA DE VIII?

AQUI ESTÃO MEUS ESBOÇOS PARA UM PARQUE DEDICADO A ELES!

?

NO TOPO, UMA GRANDE ESTÁTUA MÓVEL DE ASTERIX.

Movimento das asas

Movimento da cabeça

E EM TODA A VOLTA, ATRAÇÕES INÉDITAS! AQUI, UM PASSEIO NO DORSO DE GOLFINHOS!

ALÍ, MONTANHAS ESLAVAS AQUÁTICAS!

27A

OBELIX VAI ADORAR! QUANTO A ASTERIX E IDEIAFIX, TENHO DÚVIDAS...

MAS TAMBÉM PREVI JOGOS INTELECTUAIS, MAIS TRANQUILOS!

E PALAVRAS CINZELADAS, EM QUE OBELIX É MESTRE! ELE GRAVA COMO NINGUÉM!

ASTERIX

OBELIX

TOC! TOC!

27B

MAS NÃO HÁ NADA MELHOR QUE AS SENSAÇÕES FORTES: O ALAVANQUIM, MUITO COMUM EM ROMA, FOI ADOTADO PELOS GAULESES!

BOOOIIIIIIIIINNNGG...

E A CASA DOS ESPELHOS É UMA INVENÇÃO QUE DEIXARÁ OS DOIS DE BOCA ABERTA!

O ESPORTE NÃO FOI ESQUECIDO, COM AULAS DE DESLIZE NA NEVE...

LIÇÃO I
CONCENTRAÇÃO

LIÇÃO II
NÃO QUERER BANCAR O SUPERIOR

LIÇÃO III
SABER PARAR

PISTA PRETA

LIÇÃO IV
FLEXIONAR OS JOELHOS

LIÇÃ

28ª

E UM JOGO MUITO ENGRAÇADO, QUE EXIGIRÁ MUITO DA FLEXIBILIDADE DE OBELIX!

E, FINALMENTE, A PELOTA ROMANA, JOGO MUITO APRECIADO PELOS IRREDUTÍVEIS GAULESES!

28ª

ESSE PARQUE VAI CAUSAR SENSAÇÃO! AQUI VOCÊS TERÃO UMA IDEIA DO SUCESSO QUE SE ESPERA.
PRODUÇÕES COMPASSUS
PROJETO O Parque dos Irredutíveis
ESBOÇO Inauguração
DATA L a.C.
BEBIDAS
JOIAS
PERFUMES
VASOS
CALMA, CALMA, NÃO ESTAMOS NA GERGÓVIA!
VIU QUANTA GENTE, ASTERIX? UMA LEITOA NÃO ENCONTRARIA SEUS FILHOTES!
A ÚLTIMA VEZ QUE VI TANTA GENTE CONTENTE FOI QUANDO NOSSO BARDO FICOU AFÔNICO!
O QUE ME AGRADA NESSA ALDEIA É QUE A ORGANIZAÇÃO É DIGNA DE NÓS, POR JÚPITER!

SEU PARQUE ME INSPIRA A CRIAR OUTRAS POÇÕES, COMPASSUS!

ACHO QUE ISSO VAI REALMENTE SURPREENDER OS NOSSOS INSEPARÁVEIS AMIGOS!

EM PRIMEIRO LUGAR, A POÇÃO QUE EMBARALHA AS IDEIAS... ATÉ PERDER A CABEÇA!

HO!HO!HO! HA!HA!HA! HI!HI!HI!

E ADEUS À DEPRESSÃO, COM ESSA POÇÃO QUE AFUGENTA AS MÁS IDEIAS! RADICAL!

A POÇÃO QUE COMBATE O ENVELHECIMENTO: BASTA UMA GOTA PARA PERMANECER NA FLOR DA IDADE!

CUIDADO, OBELIX, ESTE ANO A PRIMAVERA BEBEU A POÇÃO MÁGICA!

GRRRR!

DEPOIS, A POÇÃO QUE REFORÇA A AUTOESTIMA. NADA NEM NINGUÉM LHES RESISTIRÁ!

CHEGUE AQUI, SE TIVER CORAGEM!

É, CHEGUE PERTO, SE FOR HOMEM!

GRRRR!

E O MELHOR FICA PARA O FIM: A FAMOSA POÇÃO MÁGICA DO MEU AMIGO PANORAMIX, CUJOS EFEITOS, AQUI DETALHADOS, SEMPRE SURPREENDERÃO!

Alguns efeitos da poção mágica

Fase I

Todo sorrisos, o feliz consumidor está sempre a postos.

Fase II

As suas pálpebras se fecham, seu queixo cai para beber na concha que o druida oferece.

Fase III

Sob o efeito da poção, a pessoa se eleva no ar. As asas do capacete e os pés batem em alta velocidade.

Fase IV

Dotado de uma força sobre-humana, Asterix pode cuidar de todo o exército romano!

© L a.C. / Panoramix

AS POÇÕES MÁGICAS SÃO COISAS DO PASSADO! ASTERIX E OBELIX MERECEM ALGO MELHOR! ELES FORAM FEITOS PARA A ARTE DRAMÁTICA!

REPAREM NO CARISMA, NO PORTE IMPONENTE!

ELES TÊM TUDO PARA SE TORNAREM OS MAIS RENOMADOS HERÓIS DO NOSSO TEMPO. VAMOS TRANSFORMAR SUAS AVENTURAS NUM GRANDE ESPETÁCULO!

Mr ASTERIX

Mr OBELIX

IDEIAFIX

E VÃO METER A MÃO NA FAMA, POSSO AFIRMAR!

Asterix

OBELIX

MAS QUEM VAI INTERPRETAR SEUS PAPÉIS? ATORES? PELOS DELSES, ISSO É ABSURDO!

E NÃO CONTEM COMIGO PARA INTEPRETAR MEU PRÓPRIO PAPEL!

MAS, QUEM SABE, COM UM POUCO DE MÚSICA...

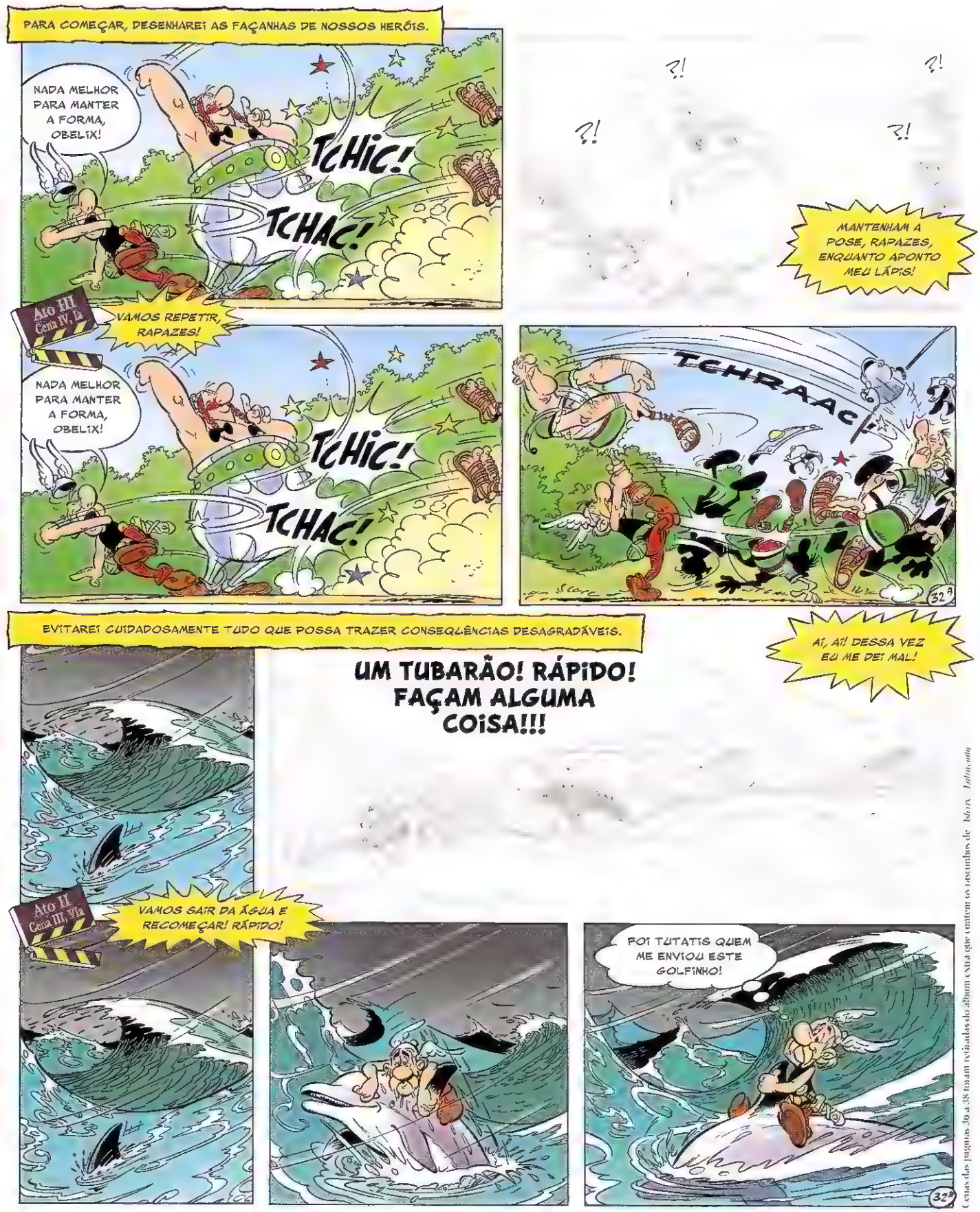
AÇÃO!

AMOR!

VAMOS COM CALMA, GENTE! NO TEATRO NÃO SE IMPROVISA!

VOCÊS ESTÃO ENTUSIASMADOS COMO QUALQUER PRINCIPIANTE E TÊM MUITO O QUE DIZER! TUDO BEM, MAS...

TENHO UMA IDEIA MELHOR! VAMOS IMAGINAR UM TEATRO COMO NUNCA SE VIU IGUAL!



PARA COMEÇAR, DESENHAREI AS FAÇANHAS DE NOSSOS HERÓIS.

NADA MELHOR PARA MANTER A FORMA, OBELIX!

TCHIC!

TCHAC!

?!

?!

?!

?!

MANTENHAM A POSE, RAPAZES, ENQUANTO APONTO MEU LÁPIS!

Ato III Cena IV, Ia

VAMOS REPETIR, RAPAZES!

NADA MELHOR PARA MANTER A FORMA, OBELIX!

TCHIC!

TCHAC!

TCHRAAC!

32ª

EVITAREI CUIDADOSAMENTE TUDO QUE POSSA TRAZER CONSEQUÊNCIAS DESAGRADÁVEIS.

AI, AI! DESSA VEZ EU ME DEI MAL!

UM TUBARÃO! RÁPIDO! FAÇAM ALGUMA COISA!!!

Ato II Cena III, VIa

VAMOS SAIR DA ÁGUA E RECOMEÇAR! RÁPIDO!

FOI TUTATIS QUEM ME ENVIOU ESTE GOLFINHO!

32ª

Cenas das páginas 36 a 38 foram retiradas do álbum extra que contem os rascunhos de Idéfix. Libraçada

OS ROMANOS FARÃO PARTE DA TRAMA, E SUA BOA VONTADE SERÁ INDISPENSÁVEL!

O ROMANO ESTÁ FUGINDO!

Ato I
Cena VII, IIa

NÃO, OBELIX, NÃO FAÇA ISSO!

ISSO ME DEIXA FULO!

ESTÁ PERDENDO A PONTARIA, OBELIX! VAMOS REPETIR!

BONG!

ADOREI ESSA TOMADA!

O ROMANO ESTÁ FUGINDO!

NÃO, OBELIX, NÃO FAÇA ISSO!

ISSO ME DEIXA FULO!

BONG!

33A

COMO REGRA GERAL, TODOS OS ATORES RESPEITARÃO MINHAS INDICAÇÕES AO PÉ DA LETRA!

?!

OH, OBRIGADA, OBELIX, VOCÊ É UM AMOR!

PARA MIM, ESSA CENA TINHA QUE SER ASSIM!

?! SMACK!

CALMA, OBELIX, CALMA!

Ato I
Cena III, Ia

BOM, VAMOS REPETIR E RESPEITAR O ROTEIRO, ENTENDIDO?

?!

OH, OBRIGADA, OBELIX, VOCÊ É UM AMOR!

FAÇA O QUE BEM ENTENDER COM OS SEUS PRESENTES, OBELIX!

33B

VAMOS EVITAR INTERPRETAÇÕES FORÇADAS!
OOOOOH! ESTOU TONTA!
!?
SMACK!
COMO OUSA...?!
É A SUA PERUCA, QUERIDA, A SUA PERUCA! VAMOS FAZER DE NOVO!
PUVVFFFFF
UUUHA! HA
Ato III Cena III, IIa
OOOOOH! ESTOU TONTA!
!?
SMACK!
COMO OUSA, SEU...
34a
E, OBVIAMENTE, NÃO TOLERAREI NENHUMA RECLAMAÇÃO DOS ATORES!
TCHOC!
ENQUANTO ESPERAMOS, VAMOS NOS CONCENTRAR E REFAZER A CENA COM UM POUCO MAIS DE DEDICAÇÃO!
EI, DIRETOR, BEM QUE EU PODERIA TER UM DUBLÊ NESSAS CENAS, NÃO ACHA?
PENSAREI NISSO, MEU CARO!
Ato II Cena I, Ia
TCHOC!
34b

NEM QUALQUER MUDANÇA NOS MEUS DIÁLOGOS!
EM QUE PENSA, ASTERIX?
HÃ?
Ato III Cena VIII, IVa
NA MESMA COISA QUE VOCÊ, ORA ESSA!
NÃO MUDEM O TEXTO, POR FAVOR! MAIS UMA VEZ!
ESSE ASTERIX É LOUCO!
TOC! TOC! TOC! TOC!
35 AB
O ESPETÁCULO SERÁ APRESENTADO NUM GRANDE TEATRO, PARA QUE TODA A ALDEIA POSSA ASSISTIR!
ESSES ROMANOS SÃO LOUCOS!
GOSCINNYRIX NO PAPEL DE ASTERIX
E
UDERZORIX NO PAPEL DE OBELIX
UM ESPETÁCULO APRESENTADO PELA COMPANHIA VIS COMICA
APRESENTAÇÕES EXTRAS ATÉ XXVII DE MAIUS
ESSES ROMANOS SÃO LOUCOS!
MEUS AMIGOS, VOCÊS ASSISTIRÃO A UM SUPERESPETÁCULO DAS NOSSAS SUPERAVENTURAS MÁGICAS!
ACHO QUE VAMOS NOS DIVERTIR, OBELIX!
PFFFF! JÁ ESTOU ME DIVERTINDO! VIU O NARIZ DELES?
NÃO ENTENDO POR QUE NÃO ME CHAMARAM PARA CANTAR NESSE EVENTO!
FIZEMOS UM SEGURO CONTRA ISSO!
E VOCÊ, ROMANO, O QUE FAZ AQUI?
FOI... FOI JÚLIO CÉSAR QUE ME MANDOU COMO OBSERVADOR!

NA FILA DE ESPERA, O NERVOSISMO E A IMPACIÊNCIA SERÃO PALPÁVEIS...

CAIXA

E', ASTERIX, SERÁ QUE DISTRIBUEM JAVALIS CONFEITADOS NOS INTERVALOS?

DEVE TER SIDO DIFÍCIL ENCONTRAR QUEM ME REPRESENTASSE!

É VERDADE, NO SEU GÊNERO É DIFÍCIL ENCONTRAR ALGUÉM PIOR!

EI, OBSERVADOR ROMANO, ENTRE NA FILA COMO TODO MUNDO!

MAS ESTOU NA FILA!

OBRIGADO.

DURANTE O ESPETÁCULO, RISADAS E GRITOS DE ALEGRIA ECOARÃO PELO TEATRO!

AH AH AH AH!... ..AAAAAHAH!... AH AH AH AH AH AH OOOOH OH OH OH OH OH AH AH AH AH?

COM CERTEZA, SERÁ UM ESPETÁCULO DO QUAL TODOS FALARÃO!

TEATRO DOS IRREDUTÍ

MAS O QUE VOU CONTAR PARA JÚLIO CÉSAR? O QUE VOU CONTAR?

FRANCAMENTE, AUTOMATIX, VOCÊ GOSTOU DO QUE VIU?

SSIIM! AQUI, PELO MENOS, A MÚSICA NÃO PROVOCOU UM CATACLISMA!

PFFF!

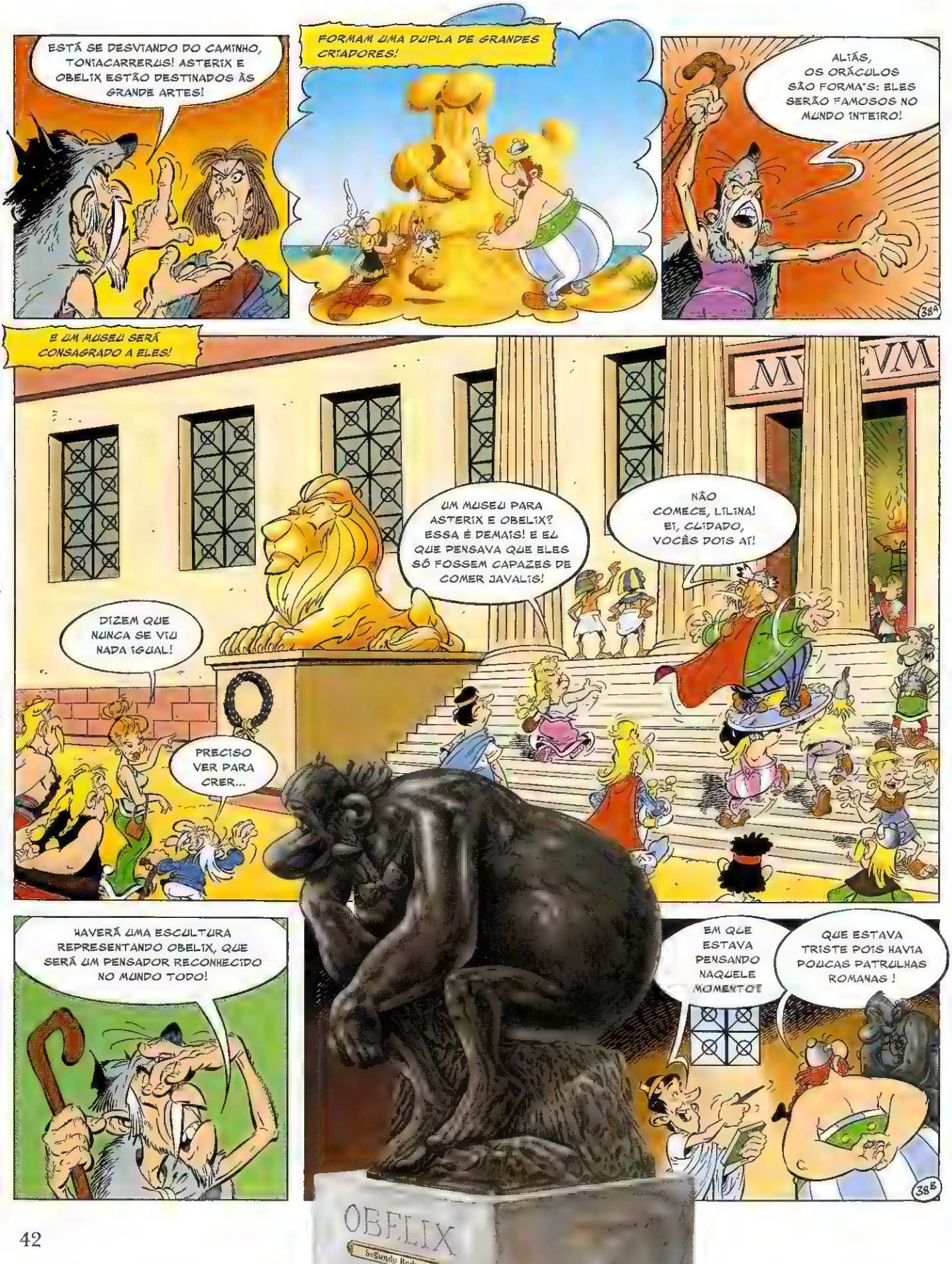
SEJA SINCERO, ASTERIX, NÃO SOU TÃO GORDUCHO QUANTO O ATOR QUE FAZ MEU PAPEL!?

QUE TAL SE PARASSEM COM ESSAS RISADINHAS AÍ EMBAIXO ?!

HU! HU! HU!

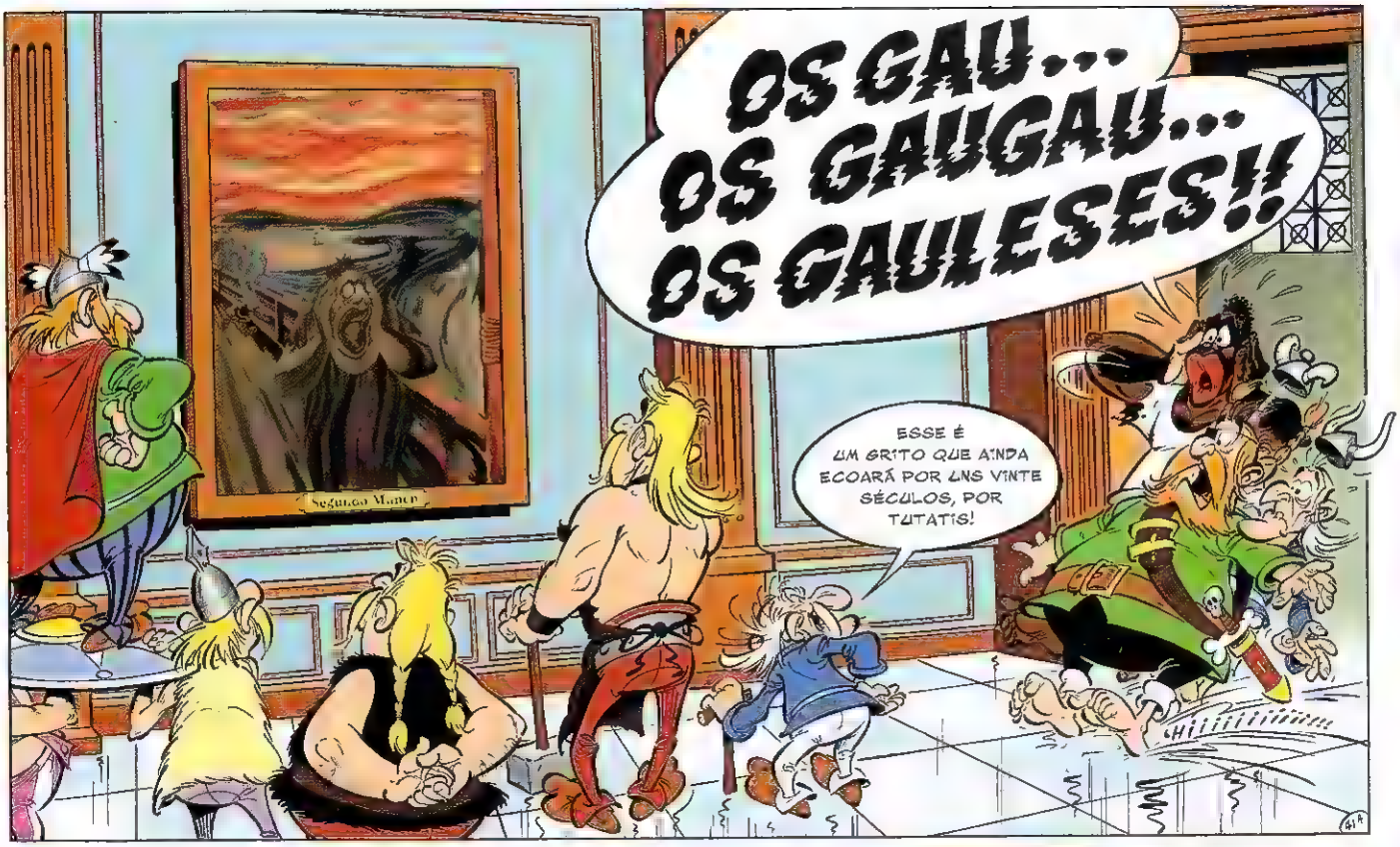
TCHI! HI! HI! HI!

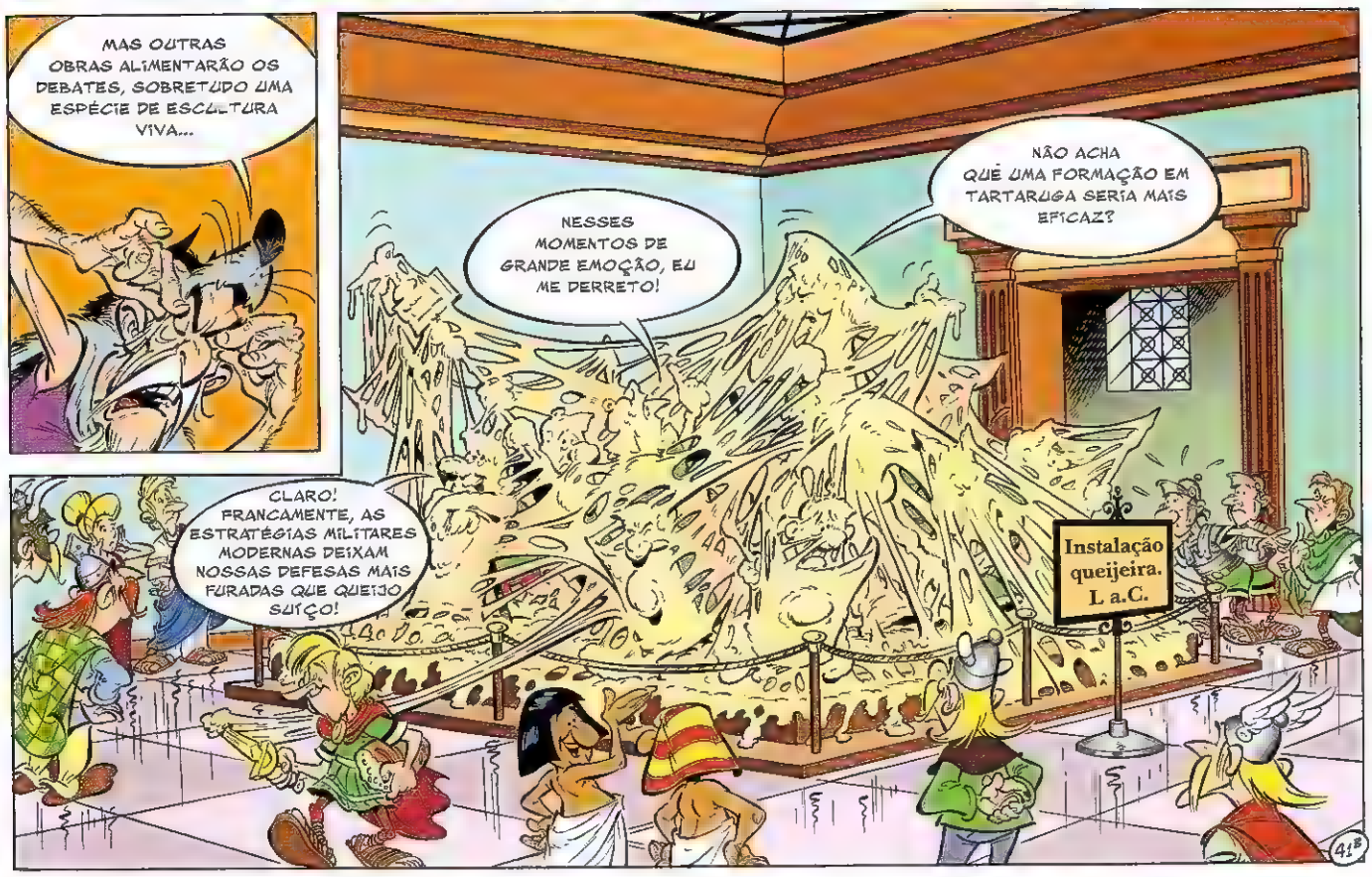
E PARA CHAMAR A ATENÇÃO DO PÚBLICO CRIAREI CARTAZES IMENSOS!
AH, SIM! CARTAZES DAS AVENTURAS DE OBELIX, O GAULÊS!
NÃO, GELATINA, O ANIVERSÁRIO É DOS DOIS! SERÃO AS AVENTURAS DE ASTERIX E OBELIX!
COM CERTEZA, NÃO FARIAM NADA DISSO PARA OS NOSSOS MARIDOS!
O MORRO DOS VENTOS DE
OBELIX
Quando o mais gordo lindo gaulês resiste sozinho aos invasores romanos
Direção de Toniacarrerus
ORA, O QUE FOI, ASTERIX? NÃO GOSTOU DO MEU CARTAZ?


ESTÁ SE DESVIANDO DO CAMINHO, TONTACARRERUS! ASTERIX E OBELIX ESTÃO DESTINADOS ÀS GRANDE ARTES!
FORMAM UMA DUPLA DE GRANDES CRIADORES!
ALIÁS, OS ORÁCULOS SÃO FORMAIS: ELES SERÃO FAMOSOS NO MUNDO INTEIRO!
38A
E UM MUSEU SERÁ CONSAGRADO A ELES!
UM MUSEU PARA ASTERIX E OBELIX? ESSA É DEMAIS! E EU QUE PENSAVA QUE ELES SÓ FOSSEM CAPAZES DE COMER JAVALIS!
NÃO COMECE, LILINA! EI, CUIDADO, VOCÊS DOIS AÍ!
DIZEM QUE NUNCA SE VIU NADA IGUAL!
PRECISO VER PARA CRER...
HAVERÁ UMA ESCULTURA REPRESENTANDO OBELIX, QUE SERÁ UM PENSADOR RECONHECIDO NO MUNDO TODO!
EM QUE ESTAVA PENSANDO NAQUELE MOMENTO?
QUE ESTAVA TRISTE POIS HAVIA POUCAS PATRULHAS ROMANAS !
38B
OBELIX
Segundo Rodin

PARA A SORTE DE OBELIX, OS ROMANOS SEMPRE APARECEM, E COM ELES, A INSPIRAÇÃO.
QUE CORES, QUE PINTURA, QUE COMPOSIÇÃO!
ISSO EXPRIME A MAIOR LIBERDADE!
UM CHERTO ECHAGERO!
Segundo Delacroix

Desenhos enquadrados extraídos dos álbuns *Astérix e Latravanta*, *O Adivinho*, *Astérix entre os Belgas*, *Os Louros de César* e *O Combate dos Chefes*.


OS GAU... OS GAUGAU... OS GAULESES!!
ESSE É UM GRITO QUE AINDA ECOARÁ POR UNS VINTE SÉCULOS, POR TUTATIS!
Segundo Manet


MAS OUTRAS OBRAS ALIMENTARÃO OS DEBATES, SOBRETUDO UMA ESPÉCIE DE ESCULTURA VIVA...
NESSES MOMENTOS DE GRANDE EMOÇÃO, EU ME DERRETO!
NÃO ACHA QUE UMA FORMAÇÃO EM TARTARUGA SERIA MAIS EFICAZ?
CLARO! FRANCAMENTE, AS ESTRATÉGIAS MILITARES MODERNAS DEIXAM NOSSAS DEFESAS MAIS FURADAS QUE QUEIJO SUÍÇO!
Instalação queijeira. L a.C.

EMBALAGENS, INSTALAÇÕES, ARTE MONUMENTAL... OBELIX MOSTRARÁ SUA INVENTIVIDADE ILIMITADA!

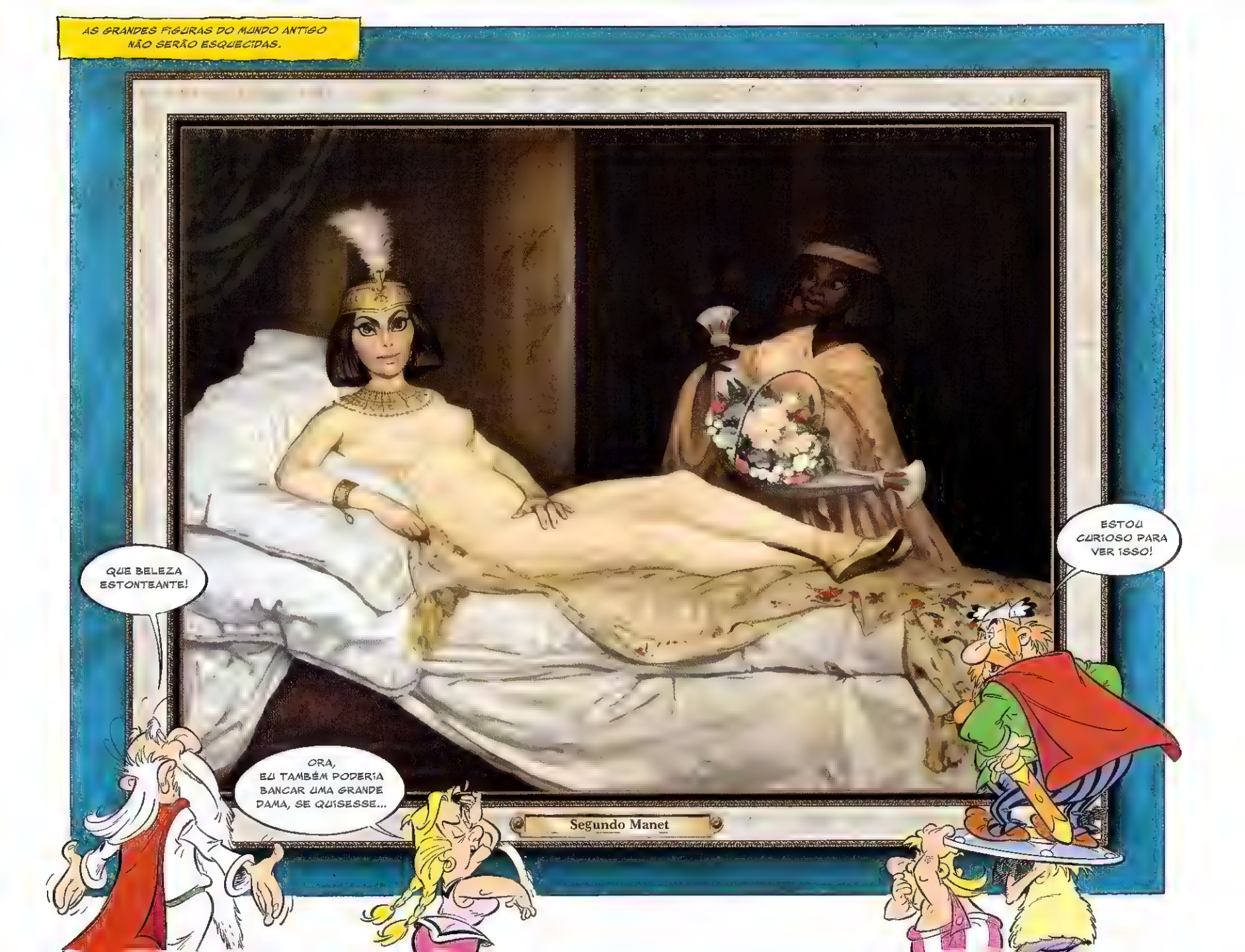
ESSA NOVA FORMA DE ARTE ME ENVOLVE!
E ESTÁ PRONTA PARA SER COLOCADA NO CORREIO!
?
JÁ VI ISSO NO EGITO! LÁ, ELES CHAMAM DE MÚMIAS!

COM ISSO, O PREÇO DOS MENIRES VAI PARA O ESPAÇO!
POR ISSO, AGORA SÓ COMPRO DÓLMENS. É PRECISO INVESTIR NO QUE É SÓLIDO!
Monumento aos menires, Obelix, I a.C.

A ARTE CONTEMPORÂNEA ME DÁ MEDO...
EXATAMENTE! O MEDO TAMBÉM É UMA FONTE DE INSPIRAÇÃO. ALIÁS, VEJO UM QUADRO DE CALHAMBIX MUITO ESPANTOSO!
42A

ESSES JOVENS... TÊM SEMPRE QUE CHAMAR ATENÇÃO!
ESSA OBRA LACERANTE ME INSPIRA UMA ODE...
...QUE O ACONSELHO A NÃO CANTAR, SE NÃO QUISER SER O PRÓXIMO DESESPERADO PINTADO!
42B

EM OUTRA SALA, UM RETRATO DE ASTERIX CONSTITUÍDO DE OBJETOS DE TODAS AS SUAS AVENTURAS, ESTÁ DANDO O QUE FALAR...
NÃO ACHA QUE ESSE NARIGÃO LHE DÁ UM AR MERCANTIL?
SIM, MAS O OBELISCO LHE DÁ ASAS!
FINALMENTE, ALGUÉM CAPAZ DE GOSTAR DOS MEUS PEIXES!
Segundo Arcimboldo


AS GRANDES FIGURAS DO MUNDO ANTIGO NÃO SERÃO ESQUECIDAS.
QUE BELEZA ESTONTEANTE!
ORA, EU TAMBÉM PODERIA BANCAR UMA GRANDE DAMA, SE QUISESSE...
ESTOU CURIOSO PARA VER ISSO!
Segundo Manet

CAESAR
Segundo David
ATÉ JÚLIO CÉSAR TERÁ SEU QUADRO NO MUSEU!
CÉSAR NUM MUSEU GAULÊS? ISSO É QUE NUNCA!
VETERANIX TEM RAZÃO! QUE CÉSAR COMECE OFERECENDO UM PRESENTE DE ANIVERSÁRIO PARA ASTERIX E OBELIX!
45

ENQUANTO ISSO, A GALERA DA RAINHA CLEÓPATRA SE APROXIMA DA COSTA ARMORICANA, EM LOCAL PRÓXIMO DO ACAMPAMENTO ROMANO FORTIFICADO DE PETIBONUM...

CRAC!

BUUM!

COMO OUSA RECUSAR O CONVITE DOS GAULESES, JÚLIO?

MAS, MINHA RAINHA, ESSES GAULESES SÃO OS MEUS PIORES INIMIGOS, E EU...

46ª

CHEGA! VOCÊ ESQUECE QUE SEM OS GAULESES SEU FILHO CESÁRIO TERIA CAÍDO NAS MÃOS DO INFAME BRUTUS*?

TEM RAZÃO, MINHA RAINHA... ENTRETANTO...

*VER O FILHO DE ASTERIX.

CHEGA! EXIJO QUE SEJA ASSIM!

CRAC!

ESTÁ BEM, ESTÁ BEM! SUBMETO-ME E ACEITO O CONVITE, MINHA RAINHA!

ALIÁS, FAREI CHEGAR ÀS MÃOS DELES UM PRESENTE PERFEITO PARA O ANIVERSÁRIO!

MUITO BEM! E SEJA RÁPIDO!

QUANDO ELA SE ZANGA, FICA AINDA MAIS BELA, MAS PERDE A REALEZA!

E DE VOLTA AO ACAMPAMENTO DE PETIBONUM...

MANDE CHAMAR MEU MEDICAMENTARIUS*, O QUE PRODUZ MEUS UNGUENTOS! RÁPIDO, JÁ!

TOC!

*FARMACÊUTICO

46ª

ÀS SUAS ORDENS, Ó GRANDE CÉSAR!
COLERAMORBUS, TENHO A INTENÇÃO DE OFERECER AOS GAULESES QUE ANIVERSARIAM UM PRESENTE QUE SÓ VOCÊ PODE PREPARAR!
PENSEI NUMA JARRA CONTENDO UM VINHO DE GRANDE QUALIDADE COMO SOMENTE VOCÊ SABE VINIFICAR!
RIN! RIN! RIN! SEU DESEJO É UMA ORDEM, Ó SUBLIME CÉSAR!
RÉ! RÉ! RÉ! MATAREI DO'S COELHOS COM UMA SÓ CAJADADA! SATISFAREI CLEÓPATRA E ME VINGAREI DESSES GAULESES!
MAIS TARDE...
EIS O QUE ME PEDIU, GRANDE CÉSAR! UMA BEBIDA QUE DARÁ GRANDE PRAZER ÀS PAPILAS QUE O DEGUSTARÃO! RIN! RIN! RIN!
EIS O PAGAMENTO PELOS SEUS PRÉSTIMOS, COLERAMORBUS!
QUE JÚPITER O PROTEJA ATÉ O FIM DOS TEMPOS, Ó SUBLIMÍSSIMO CÉSAR!
E AGORA, CONVOQUEM OS CENTURIÕES DOS QUATRO ACAMPAMENTOS FORTIFICADOS!
AVE, CÉSAR! OS QUE VÃO SERVI-LO O SAÚDAM!
SIM, AVE, AVE! VOU CONFIAR-LHES UMA MISSÃO!
SERÃO MEUS EMBAIXADORES E TRANSPORTARÃO ESTA JARRA ATÉ A ALDEIA GAULESA!
?!?!?!
HÃ... A ALDEIA DOS LOUCOS?
É UMA MISSÃO DELICADA, ESSA AÍ!
PODEMOS AO MENOS NOS FAZER ACOMPANHAR POR NOSSAS CENTÚRIAS?
É QUE EU... NÃO ME SINTO EM BOA FORMA NESTE MOMENTO...
TOC! TOC! TOC!
CONTINUEM ASSIM E MANDAREI SERVI-LOS COMO ENTRADA AOS LEÕES DO CIRCO!

E RÁPIDO! MUITO RÁPIDO! ORA ESSA!
QUANDO CÉSAR SE IRRITA, PERDE TODA A SUA MAJESTADE!

POUCO DEPOIS...
PANORAMIX, QUATRO ROMANOS ESTÃO NA ENTRADA DA ALDEIA! DIZEM TRAZER UM PRESENTE DE CÉSAR!
?

A... AVE! ESTA JARRA DE... HÃ... BOM VINHO... HÃ... FOI MANDADA POR... HÃ... CÉSAR!
QUANTA AMABILIDADE DA PARTE DO GRANDE JÚLIO!

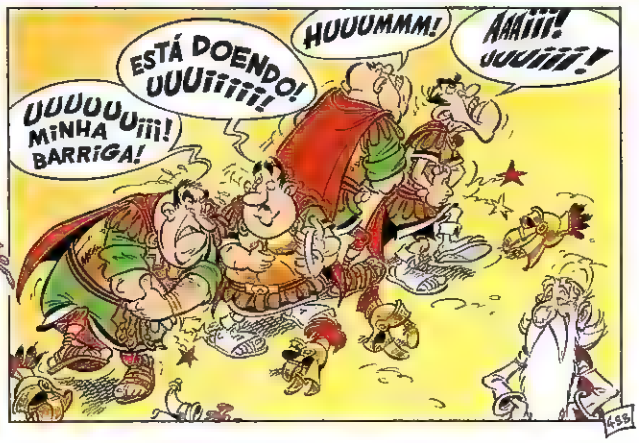
HUM! ASPIRO O DELICIOSO AROMA DESTE FINO VINHO, QUE DEVE PROVIR DAS GRANDES CEPAS DE ROMA!

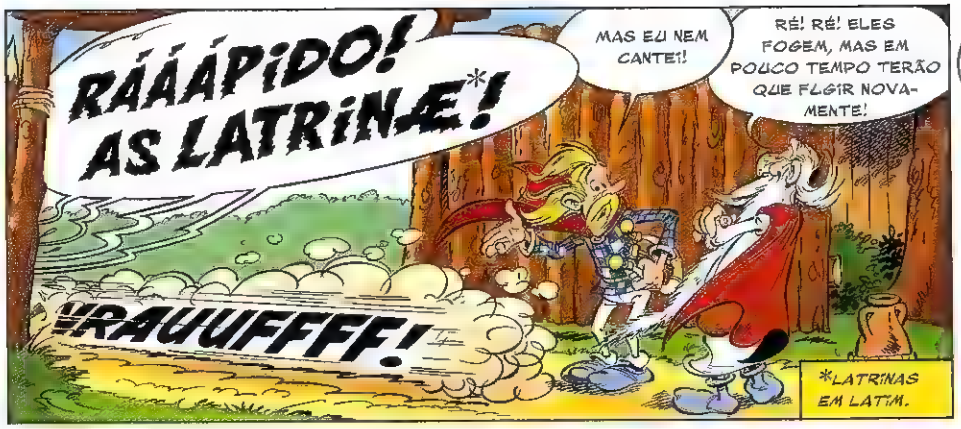
E PARA RECOMPENSÁ-LOS, VAMOS PROVÁ-LO E BRINDAR À SAÚDE DE CÉSAR!

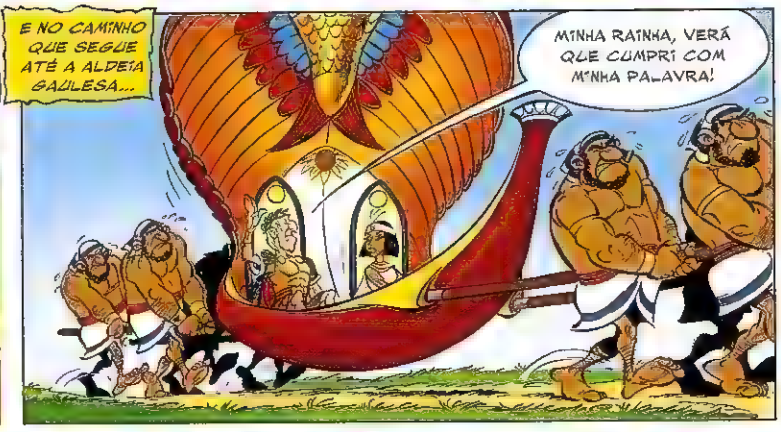
TRAGAM CHIFRES PARA ESTES SENHORES BEBEREM!

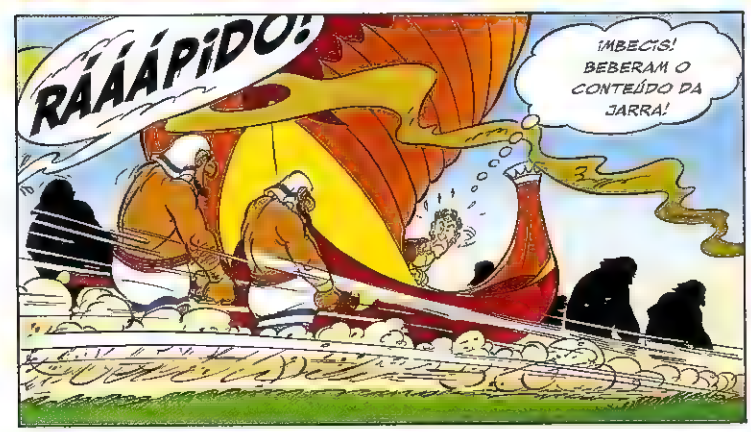
AVE, CÉSAR! AQUELES QUE VÃO BRINDAR À SUA SAÚDE O SAÚDAM!
COMO PODE SER ISSO? FAZEM UMA FESTA E NÃO ME AVISAM?

GLOP! GLOP!
GLOP! GLOP!
GLOP! GLOP!
GLOP! GLOP!
?


UUUUUUiii! MINHA BARRIGA!
ESTÁ DOENDO! UUUIIIIII!
HUUUMMM!
AAAIII! UUUIIII!







*MUITO TEMPO MAIS TARDE, E SÓ PARA LEMBRAR, OS SEGUIDORES DE MUSSOLINI, NA ÉPOCA DO FASCISMO, USARAM O ÓLEO DE RÍCINO PARA FORÇAR SEUS PRISIONEIROS A CONFESSAR.

E, finalmente, com todos reunidos na praça da aldeia, os convidados fazem uma bela surpresa aos seus inseparáveis amigos.
Joyeuse
anniversaire
UDERZO

Quero citar todos que contribuíram para a realização desta obra, emprestando seu talento:
Régis GRÉBENT, responsável pelo Studio 56, e toda sua equipe.
Fédéric e **Thierry MÉBARKI**, dois irmãos de talento admirável.
Dionen CLAUTEAUX, filho daquele que teve a ideia de criar a revista *PILOTE*.
E todas aquelas e todos aqueles, incontáveis, que acreditaram neste *LIVRO DE OURO*.

Albert UDERZO

CIP-BRASIL. CATALOGAÇÃO-NA-FONTE
SINDICATO NACIONAL DOS EDITORES DE LIVROS, RJ.

G692a Goscinny, 1926-1977
O aniversário de Asterix e Obelix: o livro de ouro de Asterix/ Goscinny e Uderzo apresentam;
tradução de Cláudio Varga. - Rio de Janeiro: Record, 2009.
principalmente il. color. -

Tradução de: L'anniversaire d'Astérix et Obélix - Le livre d'or
Textos em quadrinhos

ISBN 978-85-01-08838-3

1. Histórias em quadrinhos. I. Uderzo, 1927-. II. Título. III. Título: O livro de ouro de Asterix.

09-4916 CDD: 741.5
CDU: 741.5

Tradução: Claudio Varga Letreiramento: Otacorps

Título original: L'ANNIVERSAIRE D'ASTÉRIX ET OBÉLIX - LE LIVRE D'OR
©2009 LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ / GOSCINNY-UDERZO

Copyright desta edição e da tradução brasileira:
©2009 LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ / GOSCINNY-UDERZO

Direitos de publicação exclusiva em língua portuguesa no Brasil adquiridos pela
EDITORA RECORD LTDA.
Rua Argentina, 171 - 20921-380 - Rio de Janeiro, RJ - Tel.: (21) 2585-2000
que se reserva a propriedade literária desta tradução

Primeira edição: outubro de 2009

Impresso no Brasil

ISBN 978-85-01-08838-3
PEDIDOS PELO REEMBOLSO POSTAL
Caixa Postal 23.052 - Rio de Janeiro - RJ - 20922-970

MAS EU ME SINTO TÃO FRAQUINHO, PANORAMIX!
NÃO, OBELIX, VOCÊ NÃO PODE TOMAR A POÇÃO MÁGICA! JÁ DISSE MAIS DE MIL VEZES QUE VOCÊ CAIU DENTRO DELA QUANDO ERA BEBÊ!

TÍTULOS PUBLICADOS

- ASTERIX, O GAULÊS
- ASTERIX E CLEÓPATRA
- ASTERIX E O COMBATE DOS CHEFES
- ASTERIX ENTRE OS BRETÕES
- ASTERIX NOS JOGOS OLÍMPICOS
- ASTERIX E O CALDEIRÃO
- ASTERIX NA HISPÂNIA
- A CIZÂNIA
- ASTERIX ENTRE OS HELVÉTICOS
- ASTERIX EM UMA VOLTA PELA GÁLIA
- ASTERIX E O ESCUDO ARVERNO
- ASTERIX GLADIADOR
- ASTERIX E A FOICE DE OURO
- ASTERIX E OS NORMANDOS
- ASTERIX E OS GODOS
- ASTERIX E O DOMÍNIO DOS DEUSES
- ASTERIX LEGIONÁRIO
- ASTERIX E OS LOUROS DE CÉSAR
- ASTERIX E O ADIVINHO
- ASTERIX NA CÓRSEGA
- ASTERIX E O PRESENTE DE CÉSAR
- ASTERIX E A GRANDE TRAVESSIA
- OBELIX E COMPANHIA
- ASTERIX ENTRE OS BELGAS
- O GRANDE FOSSO
- A ODISSÉIA DE ASTERIX
- O FILHO DE ASTERIX
- AS 1001 HORAS DE ASTERIX
- A ROSA E O GLÁDIO
- A GALERA DE OBELIX
- ASTERIX E LATRAVIATA
- O DIA EM QUE O CÉU CAIU
- ASTERIX E A VOLTA ÀS AULAS
- O ANIVERSÁRIO DE ASTERIX E OBELIX – O LIVRO DE OURO

- OS 12 TRABALHOS DE ASTERIX
- A SURPRESA DE CÉSAR
- ASTERIX E O GOLPE DO MENIR
- ASTERIX E OS ÍNDIOS
- ASTERIX E OS VIKINGS
- ASTERIX NOS JOGOS OLÍMPICOS (ÁLBUM DO FILME)

- ASTERIX E SEUS AMIGOS
- COMO OBELIX CAIU NO CALDEIRÃO DO DRUIDA QUANDO ELE ERA PEQUENO

UDERZO

ISBN 978-85-01-08838-3